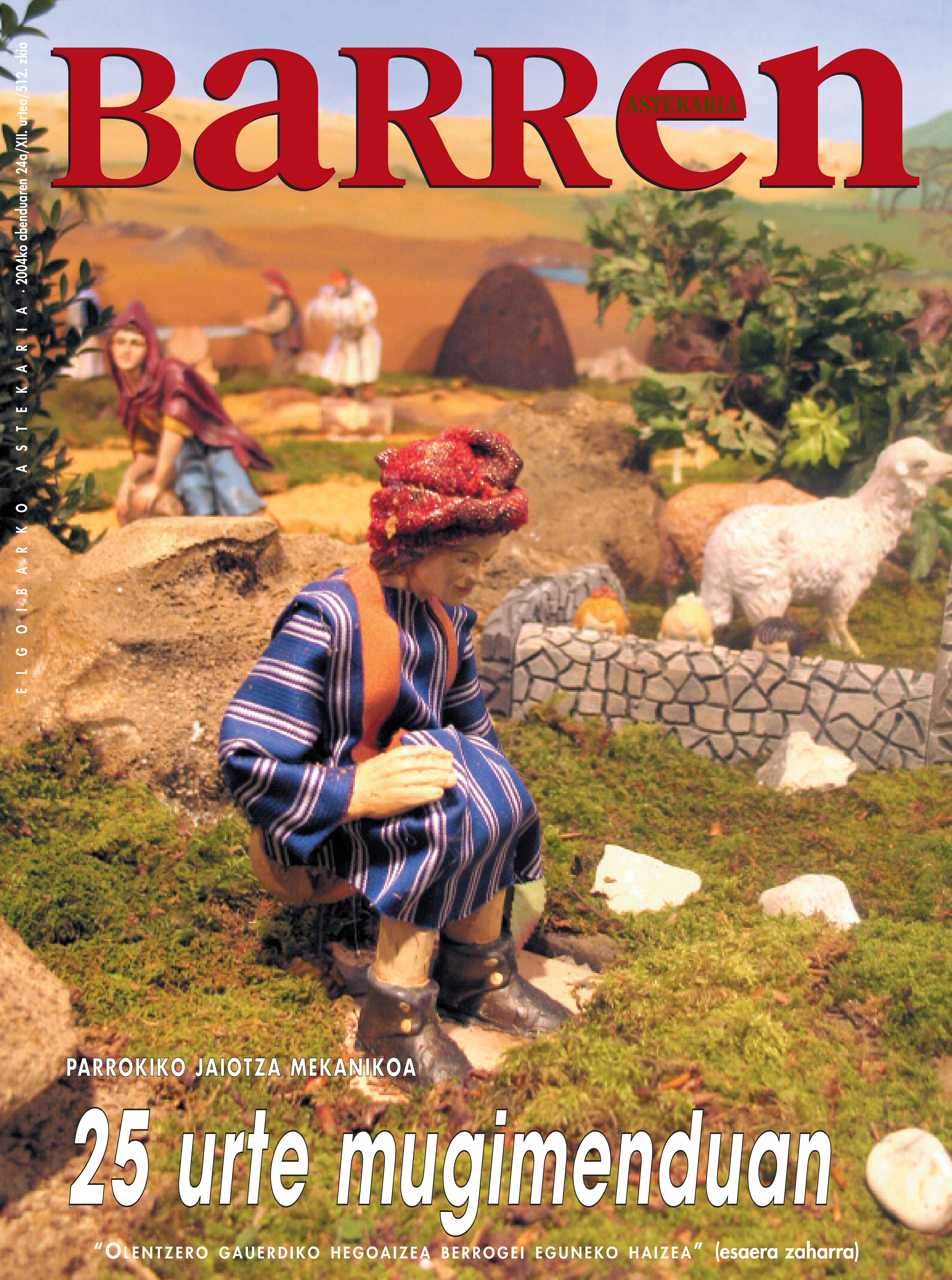
MOTZAK PILAR IKASTETXEKO ARDURADUNEK EGUNGO EGOERAREN BALORAZIO POSITIBOA EGIN DUTE

GEHIGARRIA 2004. URTEARI ERREPASOA · **KIROLA** XIV. NAZIOARTEKO XAKE TXAPELKETA

BARREN

ASTEKARIA

E L G O I B A R K O A S T E K A R I A · 2004ko abenduaren 24a/XII. urtea/512. zkia



PARROKIKO JAIOTZA MEKANIKOA

25 urte mugimenduan

"OLENTZERO GAUERDIKO HEGOAIZEA BERROGEI EGUNEKO HAIZEA" (esaera zaharra)

Esperientziaren **BALIOA**

Softlan-en aurten 10 urte lanean egin dugu.
Ospatu gurekin.
Urtarrilaren 14ra arte gure produktuek
prezio ezin hobeak dituzte.
Begiratu gure web orria:

www.esoftlan.com

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On guztioi!

Softlan
analisia & programazioa

Antonio Arrillaga, 1
Tel. 943 74 81 05 · Faxa: 943 74 82 28
E-maila: info@softlan.biz
Web orria: http://www.esoftlan.com

TEMPUR Dunlopillo laxy Mediterráneo MOVIFLEX

Zorionak eta urte berri on!

"Gabon hauetan oparitu zeure buruari osasuna"

LAGUNAK
San Roke kalea, 20
tel: 943 74 44 57
ELGOIBAR

el desván
Gipuzkoako hiribidea, 12
tel: 943 17 02 08
ERMUA

Iragarki hau dendan erakutsiz gero **%10**eko deskontua egingo dizugu abenduaren 31ra arte. Deskontua behin bakarrik egingo da.

Zure bizitzaz nazkatuta?

EGUNEROKOTASUNAK ASPERTU EGITEN ZAITU?

ESPERIENTZIA BERRIEN GOSE ZARA?

GUK EMANGO DIZUGU AUKERA!

14 eta 30 urte bitartean baldin badituzu,
eta esperientzia berri baten parte hartu nahi baduzu,
idatzi barren@elgoibarkoizarra.com helbidera
eta eman zure izean!

bizitza berri bat zure zain dago!

asteko notizia

Olenchero iraingarria

Haserre nago gaur, minduta. Aurten abenduaren 17an iritsi da Olentzero Elgoibarrera, eta inoiz baino lehenago ekarri digu oparia guztioi. 2005. urteko agenda bat. Afixa bat du barnean, ele bitan idatzia. *Eguberri on eta Urte Berri Zoriontsu* eta gaztelaniazko ordaina. *Elgoibarko Alkatea* eta gaztelaniazko ordaina. *Elgoibar hiriko Udala* eta gaztelaniazko ordaina. Hasteko eta behin, ez dago filologoa izan beharrik zorion-agurrean "zoriontsu" hitzari -a falta zaiola asmatzeko. Baina hona ekarri nahi dudana harago doa. Alkatearen izenpea ageri da eta hari zuzendu beharko natzaio. Ez naiz ni bereziki matxinatu zalea, baina ezinbestean, eta, zin dagit, ezinbestean da, irain hau salatu, beste irtenbiderik ez dut. Ostiral arratsaldean entzun nuen gaztelania hutseko agenda bat igorri zitzaigula etxera elgoibartarroi, baina ezentzunarena egin nuen, ezin izan zitekeelakoan. Eta berriro diot, ez naiz ni oldartu zalea. Egunkariek, euskara elkarteek, euskaltegiek, eskola eta unibertsitateek... guztiek egiten dituzte agendak. Nik bederen ez dut euskarazko hitzik jasotzen ez duen agendarik horien artean aurkitu. Hori guztia haustera dator gure udala, gaztelaniaz ez eze, ingelesez, frantsesez eta alemanez baitakar agendako edukia. Ez, ordea, euskaraz. Beno bai, barka beza berorrek, azalean *Elgoibarko Udala* dakar, eta kito. Iraingarria eta lotsagabekeria, hori guztia deritzot udalaren urte amaierako opariari. Olentzeroren bila joan beharko dut 24an, nik bederen etorritako bidetik itzuli nahi baitut nire izenean postontzira ailegatu zaidana.

Ainhoa Lendinez

Esperantzari leiho bat

Hori da Belodromoko aktoan Batasunak egindako proposamenak zabaldu duena. Saiakera desberdinak egin eta gero (Lizarra-Garazikoa adibidez), prozesu baterako metodologia aurkeztu du Donostian Batasunak bakea lortzeko. Zergatik orain eta ez lehenago, galdetuko du batek baino gehiagok. Orain dela 25 urte arazoa faltsuan itxi zen. Ezinezkoa zen orduan sortutako markoan independentzia eta sozialismoaren helburuak lortzea, espresuki ukatuak zeudelako (Espainiako konstituzioa irakurtzea besterik ez dago horretarako). Egun, 25 urte eta gero, marko juridiko politikoaren eztabaida irekita dago. Urte hauetan Ezker Abertzaleak aldaketaren beharraren alde borrokatu du. Eragile politiko gehienak aldaketak egitearen aldekoak dira egun. Hitz egiten hasteko garaia da, beraz. Euskal herritar guztien eskubideak errespetatuak izateko elkarrizketa prozesu bat martxan jartzea izango da helburua, herri galdeketa batekin bukatuko dena. Horretarako Batasunak hiru konpromiso hartu ditu bere gain, besteak beste: galdeketaren emaitza errespetatzeko konpromisoa, bide baketsu eta demokratikoak soilik erabiltzeko konpromisoa eta eragile guztien parte hartzea ahalbidetzeko konpromisoa. Bi akordio maila planteatzen ditu: Euskal Herriko eragileen arteko akordioa lehena, herriaren onespena beharko lukeena, gerora frantziar eta espainiar estatuekin negoziatzeko. ETA eta Estatuen arteko akordioa bigarrena, desmilitarizazioa, presoak, iheslariak eta biktimak jorratuko lituzkeena. Eragile guztien ardura da orain proposamena aztertzea eta posizio hartzea. Bere denbora beharko da, dudarik gabe. ETA horietako bat da, eta pausoak emateko borondatea adierazi du. Azken egun hauetan izan diren leherketen karira, Batasunari ekintza horiek gaitzesteko egin zaizkion eskaerak, gainditutako eskema antzuak errepikatzeaz gain, mingarria egiten da tratamendu bera ez erabiltzea senide bat hil duen dispertsioarekin edota dozenaka gazte kolpatu duen torturarekin.

Pello Mendizabal

Atal hauek ez dira BARRENen editorialak. Urtero 10 lagun inguru aukeratzen dira eta txandan-txandan idazten dute. Kolaboratzaileen aukeraketa egiterakoan, besteak-beste, pluraltasuna izaten dugu kontuan. Gaiari dagokionean, berriz, kolaboratzaile bakoitzak nahi duena aukeratzen du.

Kexak 7

mOtZ MotZ 10

gehigarria 15

kiRolAk 50

eskutitzak

2004-XII-24

JOSE LUIS BELLOSORI

Hilaren 11n Jesus Unanueren hiletan bere bizitzari buruzko hitzak zure ahotan entzutean geure burua erreprimitu behar izan genuen elizan eskandalu bat ez egiteko. Argi asko geratu zen zure "auzokidearen" egoeraz ezer gutxi zenekiela azken urteotan, eta heriotza orduan, bakarrik utzi dugula esatean.

Jakin ezazu, Belloso Jauna, bere alaba ez zitzaiola "sarritan" bisitan joaten zuk aipatu bezala, astean zehar berarekin bizi bait zen. Bestalde, egunero lagunekin ibiltzen zen pasiaran eta asteburu eta oporrak familiarteko eta lagunekin igarotzen zituen Karakate Elkartean, "Txabolan" edo Errioxa aldean. Baina ezbairik gabe, goia jo zenuen Jesus "Matiako bakardadean" hil zela baieztatzean. Zure informaziorako, ingresatuta igarotako bi hilabete eta erdietan une oro izan du senitarteko edo lagunen bat ondoan. Harro asko esaten zigun ingurukoak horrenbeste bisitarekin harrituta zeudela! Ezin duzu imajinatu zure hitzaldiak eragin digun samin eta haserrea. Jende ugari hurbildu zaigu zure jokaerarekin amorratuta. Hau dela eta, egindako kaltea konpontzeko moduren bat pentsa dezazun exijitzen dugu. Gu behintzat geure eskuetan dagoena egiten saiatuko gara idatzi hau publika dadin.

Hau guztia esanda, hurrengoan behar bezala informa zaitezen eskatzen dizugu. Are gehiago, zuk esandakoa egia balitz ere, ez genuke ulertuko zerk bultza zaitzakeen horren momentu sentikorrean era honetan jokatzera. Ez duzu eskubiderik.

J.M. Astigarraga - NAN 72559967G
Jesus Unanueren familia eta lagunen izenean

MAITASUNEZKO ZORION-POSTALA

Niri Gabonetako egun hauek barregura eragiten didate; denok gauza bera egiten dugu: jan, edan, maitatu... Dana kartara egiten dugu neurri handi batean eta horrek diru asko balio du, baina balore gutxi du. Gainera, ez gara bat ere originalak. Festa hauetako maitasun keinuek erostetxeetan erositako opari horien antza hartzen dute, ene ustez; behin iraungipen-data igarotakoan zaborrara botatzen ditugu. Kale bazterretan aspaldian piztutako argi keinukariak bezala, -orain piztu, orain itzali- gure sentimenduak ernaltzen dira data hauetan, eta horrek ez du balio. Erakusleihoetan guri begira dauden jostailuen antzera datorren hilean alboratuta egongo dira, sasoi hauetan idatzitako zorion-postal asko bezala. Bai, horrelakoxea da sarri askotan amodio-festa hauen ajea: bide bazterretan, aparkalekuetan, edozein modutan, itxura gabe sakabanatutako klinex umelak bezalakoa, ernaldu nahirik eta oraindik saltari ibiltzen den sapo hori moduan. Zarata handia, baina ezer gutxi esaten dute ahalegin keinu horiek, eta nik gauza asko esan nahi dut helbide jakinik gabeko maitasunezko zorion-postal honetan. Jasoko duen postariak ez du sasoi honetako propagandazko alperrikako paper horiekin nahastuko. Zorion-posta honen hartzaileak oso bestelako mezua jasoko du. Postariaren eskutik musu handiak bakarrik jasoko ditu, zigilu baten antzera atxikitutako musuak. Munduan barna norezean doazen eta topatu nahian, inoiz ezagutu zuten, eta inoiz ahaztuko ez duten gustuko pertsona horren musuak baino ez ditu dastatuko. Bai, horrelakoa izatea nahi nuke zorion-postal honetako mezua, espetxeetako zirrikitu itxi horietatik, inolako baimenik gabe, inolako lotsarik gabe sartuko den zorion-postala, iraungipen-datarik izango ez duena, eta bertakoen burmuinean geldituko dena, gogorazteko une zail hauetan ere maite ditugula.

Juan Luis Mugertza Unanue

Urruzunoren begi ezkutua

Zoriontasuna salgai Gabonetan

Nik ez dut sinisten Gabonetan. Ez dut sinisten Errege Magoetan (beste erregeengan ere ez). Ezta ere, barruko arropa gorria jantzita, urte berriari eskatu beharreko desioetan. Niretzat, urtearen hondarreko egunak ez dira gainontzeko egunekiko ezberdinak. Izan ere, eguberrietan bizitza ez da aldatzen, nahiz eta kaleak argi pinpirinez apaindu. Ustez, tradizio kristauaren arabera, Jesus "salbatzailearen" jaiotza ospatzen den garaian jendeak erakusten duen ontasuna, elkartasuna eta karitatea ez da urtean zehar agertzen. Ez, egun hauek ez dira bereziak, nahiz eta telebista kateek zoriontasuna kontsumitzeko produktu bezala saldu iragarki ugarietan. Azken batean, horixe baita "Gabonetako izpiritua": neurririk gabeko kontsumismoa.

Jon Eugi

ASTEKARIA
BARREN

Nafarroa enparantza, 2
20870 ELGOIBAR
☎ 943 74 41 12
Publizitatea:
☎ 943 74 37 04
Faxa: 943 74 37 04
E-posta:
barren@topagunea.com
Helbide informatikoa:
www.topagunea.com/barren
ARGITARATZAILEA
Elgoibarko Izarra

LAGUNTZAILEA Elgoibarko Udala ZUZENDARIA Ainhoa Andonegi KAZETARIA Asier Orbea PUBLIZITATEA Amaia Erkizia MAKETATZAILEA Jaione Unanue ZUZENTZAILEA Unai Villena KOLABORATZAILEAK Esther Gurrutxaga, Jasone Osoro, Ainhoa Lodoso, Nestor Fuente, Pello Mendizabal, Edurne Bilbao, Gotzon Arrieta, Lorea Perez de Albeniz, Jokin Martinez, Montse Arregi, Juanito Gorostiza, Kokoe K.E. eta Urruzuno L.T.. AZALEKO ESAERA ZAHARRA Gotzon Garateren liburutik INPRIMATEGIA Gertu Koop. E. TIRADA 4.275 ale LEGE GORDAILUA SS-1.038/92 ISSN 1139-1855

Elgoibarko Udalak, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak eta Foru Aldundiak diruz lagundutako aldizkaria.

gizarte ekintza
Kondia
DANOBAT
GOITI
ESTARTA

BARRENek ez du bere gain hartzen IRITZIA eta ESKUTITZAK ataletan adierazitakoen erantzukizunik. Eskutitzek ondo identifikatuta egon behar dira argitaratu ahal izateko. Ez ahaztu datu hauek jartzea: **izen-abizenak, NAN** eta **telefono zkia.**

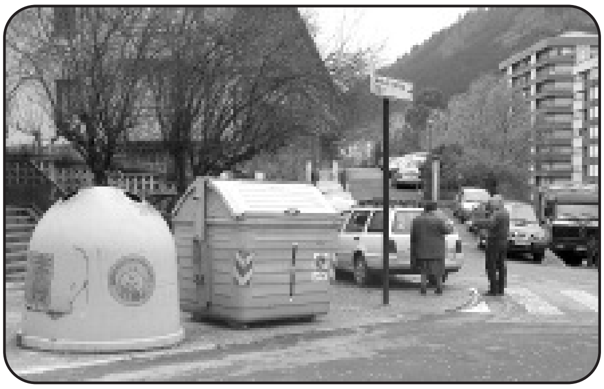
KEXAK

◆ Herritar batek esan digunez, **Erretxindiko zubian oso argi gutxi dago**: “Basarte eta Erretxindiko bizilagunak asko ibiltzen gara zubi honetan, eta oso ilun dago. Farola gutxi daude, eta daudenak ez dute argi nahikorik ematen. Badakigu obretan dabiltzala ingurune horretan, eta beharbada ezingo da oraindik farola berririk jarri, baina behin behineko argiren bat jartzea ondo legoke”.

◆ Emakume batek esan digunez **Ubitarte inguruko espaloiak oso labainkorrak dira**: “Euria egiten duenean oso arriskutsuak jartzen dira, eta beldurra ematen du bertatik ibiltzeak ere. Duela gutxi erori egin nintzen, eta ez naiz bakarra izan. Euria egiten duenean herriko gune asko jartzen dira oso labainkor, eta konponketa batzuk beharrezkoak dira”.

◆ 511. alean jarri genuen azokaren manifestazioari buruzko kexari erantzunez, ostegunetako azokako merkatariek ondorengoa adierazi nahi dute: “**Alde batetik, manifestazioa zegoela adierazteko megafonia bi egunetan erabili genuen, eta egun batean gazteleraz bakarrik hitz egin genuen arren, bigarrengoan bi hizkuntzak erabili ziren. Gainera, kalean kartelak euskaraz jarri genituen. Bestalde, hileta zegoelako manifestazioa ez zen Plaza Handitik irten, hildakoa eta bere senideak errespetatu genituen, eta zarata atera genuenean, gorpua oraindik ez zegoen Plazan. Honekin batera, gaineratu nahi dugu, hurrengoetan ere, errespetu osoz jokatuko dugula”.**

◆ Emakume batek ondorengo kexa helarazi digu BARRENera: “**San Roke kalean, Institutuko eskaileren ondoan dagoen zabor kontenedore bati zabaltzeko mekanismoa izorratu zaio**, beraz, jendea poltsak kanpoan lagatzen hasi da, pertsona nagusi askok eskuz zabaltzeko arazoak dituztelako.



TXALOAK

◆ Emakume batek **Elgoibarko Txistulariak txalotu nahi ditu igande goizero egiten duten kalejiragatik, eta batez ere, abenduaren 5ean jo zituzten soinu bereziengatik**: “Txalo handi bat eskaini nahi diet Jose Inazio Sarasua, Juan Karlos Larreategi, Iñigo Legorburu eta Iñaki Goñiri”.

◆ Herritar batek **Elgoibar BH Institutua txalotu nahi du, Batzar Orokorrean eskainitako informazioagatik**: “Irakasleek eta Guraso Taldeak oso ondo informatu gintuzten, eta bide batez, zorionak eman nahi dizkiet jaso berri duten zilarrezko Q sariagatik”.

1980-2004 Elgoibarko

Parrokiako kaperan (Leku Eder) sartu eta 40 metro karratu hartzen dituen jaiotza mekaniko erraldoia ikustea ikuskizun bat da. Jaiotzako egun batek, egunsentitik gauera arte, irauten dituen 8 minutuan ez du ia astirik ematen detaile, irudi eta egileek sartu dituzten keinu guztietaz jabetzeko. Mugimendudun ia 40 irudiak, bakoitza bere eginbeharrean jo eta su ikustea gozamen bat da bistarako. Eta are ikusgarriagoa da jaiotzaren atzealdean eta azpialdean ezkutuan geratzen dena; kontrol panelak, era guztietako mekanismoak eta kable andana nahaspila. Horrela bakarrik uler daiteke zenbat lan ordu sartu behar izan dituzten Elgojaiotzako kideek 25. urteurreneko jaiotza prestatzen.

ELGOJAIOTZA

Elgojaiotza, Parrokiako Jaiotza Mekanikoa egiteaz arduratzen den elkartea, 98an sortu zen eta 14 kidek osatzen dute egun. Lehen jaiotza, ordea, San Bartolome parrokia barruan jarri zen 1980. urtean. Garaiko katekisten laguntzaz lau lagunek osatu zuten, tartean, Antonio Barrenetxea eta Antonio Zabaleta zeudelarik. Bi elgoibartar hauek izan dira 25 urtez jaiotza mekanikoa prestatzen hutsik egin ez duten bakarrak. “Azpeitiko jaiotzak 100 urtetik gora ditu eta hura ikusita hasi ginen geu ere” azaldu digu Antonio Zabalak. “Ezberdintasun nagusia Azpeitikoa urtetik urtera ez dutela aldatzen da. Gainera, hango piezak uraren indarraz mugitzen dira eta Azpeitiko pertsonaia xelebreak izandakoak irudikatzen dituzte. Elgoibarren jarri genuen mugimendudun lehen pieza 81. urtean jarri genuen haize errota izan zen”, dio Zabalak.

BERRIKUNTZAK

Aurtengoa jaiotza berezia izango da, 25. urteurrena ospatzeko berrikuntza asko sartu baitituzte. Iazkoa amaitu orduko lanean hasi zirela azaldu digu Antonio Barrenetxeak, “guardia zaharreko irudi batzuk mantendu ditugun arren, ia dena berria da aurten, eta sekula baino mugimendudun irudi gehiago sartu ditugu. Bestalde, giroa sortzeko soinuak jarri ditugu estreinakoz. Iluntzean esaterako, txitxarren soinua entzun ahal izango da edo oilarraren kukurrukua egunsentian. Suge liluratzaile baten txirula doinuak ere entzungai izango dira”.

San Rokeko baseliza eta Zelandi baserria ere sartu dituzte jaiotzan. “Hauek eta beste elementu batzuek ez daukate zentzurik jaiotza batean, anakronikoak baitira, baina horrelako lizentzia batzuek hartzen ditugu. Irudien tamaina ere ez da proportzionala eta uniformea, baina gurea jaiotza mekanikoa da, hori da gure jaiotzaren berezitasun nagusia”.

MUGIMENDUDUN IRUDIAK

Mugimendudun irudiak oso delikatuak direla aitortu digu Antonio Zabalak, “gaur martxan egon daitezke, baina bihar agian geratuta daude erdiak. Batzuetan irudiak sortzea ez da horren zaila, behar bezala funtziona dezaten lortzea baizik, ustekabeak eta huts egiteak edonon eta edonoiz sortzen baitira. Motorrak oso txikiak dira eta indar gutxi dutenez askotan trabatu eta erre egiten dira. Mantentze asko behar dute. Hortaz, mugimendudun piezak banan-banan funtzionatzea zela onena konturatu ginen. Batek huts eginez gero dena geratu beharrean, akatsduna gauean konpon genezake gure ‘kirofano’ partikularrean. Askotan nekatu behar izaten dugu burua zerk huts egiten duen antzemateko eta irudimena erabili okerrak zuzentzeko edo nahi ditugun

BERRIKUNTZAK IRUDITAN

Jaiotza Mekanikoa

Elgojaiotzako kideak.

1998ko jaiotzean oinarritutako maketa. (Kultur Etxeko ganbaran)

efektuak lortzeko, kea edo behe-lainoa, esaterako".

Mugimendudun pieza guztiak gordetzen dituzte eta ez daude salgai, erosle bat baino gehiago prest azaldu izan den arren. Denetaz daude harro baina kuttunena "Pepi" garbitzailea dela azaldu digute, "egin genuen mugimendudun hirugarren pieza da eta une honetan jaiotzan dagoen beteranoena. Aurten, gainera, arropa aldatu diogu eta ikurrinaren koloreekin jantzi".

JENDE ARRAKASTA

Jende arrakasta itzela izaten du jaiotzak eta leku guztietatik etortzen da jendea. "Gu ez ginen horrenbeste konturatzen, herriko tabernari eta komertzioen bitartez jakin genuen. Askotan gertatzen den legez, propagandarik onena ahoz ahokoa izaten da".

Urtarrilaren 17ra bitartean egongo da elgoibartar hauek egin duten lanaz gozatzeko aukera San Bartolome Parrokiako kaperan.

Parrokiko Jaiotzaren ordutegia
Astelehenetik ostiralera:
17:30-20:30
Larunbat eta jaiegunetan:
10:30-13:30 / 17:30-20:30
Parrokiako kaperan.
(Sarrera Leku Eder parketik)
Urtarrilaren 17ra arte.

"Jaiotzaren 25. urteurrena" erakusketa
Astelehenetik larunbatera:
19:00-21:00
Jaiegunetan
12:00-14:00
Kultur Etxeko erakusketa gelan eta ganbaran. Urtarrilaren 6ra arte.

8 hilabeteren ostean Pilar Ikastetxearen egoera normaltasunera itzuli da

Ikasturte honetan187 ikasle eta 20 irakasle ditu ikastetxeak

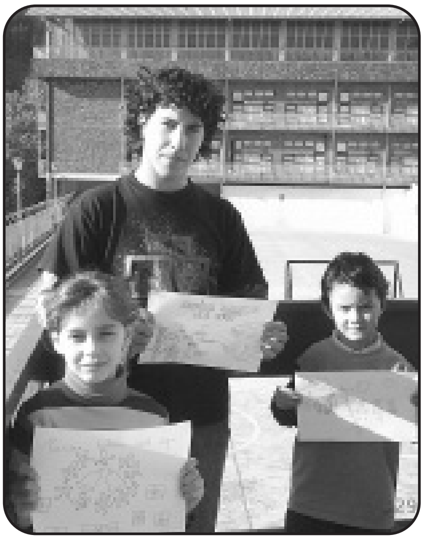
Maiatzean hartu zuten gurasoek Pilar Ikastetxearen titularitatea, eta 8 hilabete pasa ostean egin duten balorazioa oso positiboa da. Nekane Aranburu zuzendariak eta Jose Luis Larrañaga diruzainak esan digutenez, "ikastetxea normaltasun osoz funtzionatzen ari da, eta hori da garrantzitsuena, proiektua ondo finkatu da". Gaur egun, ikastetxearen jabetza gurasoek eta Gipuzkoako Diozesiak daukate erdibana.

Zuzendaritza berria 16 lagunek osatzen dute, eta beraien helburuak kalitatezko irakaskuntza eskaintzea, ikasleei heziketa akademiko osoa eskaini eta beraiengan etika, giza baloreak eta kristautasuna sustatzea dira. Ikastetxearen puntu indartsuena kalitatea zela adierazi ziguten: "Ikastetxe desberdinetatik zoriontzen gaituzte, gure ikasleak oso ondo prestatuta iristen direla esanez. Aspektu horretan, harro gaude". Puntu ahulena, berriz, ikasle falta dela aitortu zuten: "187 ikasle ditu ikastetxeak gaur egun, gutxi gora behera, izan beharko lituzkeenak baino 50 gutxiago". Irakasleei dagokionean bestalde, iaz zeuden guztiak bertan gelditu direla esan ziguten: "Eskertzekoa da irakasleen jarrera. Egoera latz honen aurrean denek bat egin zuten, eta bertan gelditu dira. Oso gustura gaude beraiekin".

Bukatzeko, Elgoibarko familiak beraien semeak Pilar Ikastetxean matrikulatzera animatu nahi dituzte: "Otsaila aldera irekiko da matrikulazio kanpaina, eta gure nahia matrikulazio kopurua handitzea da".

Postal lehiaketa

Bestalde, Pilar Ikastetxeko postal lehiaketako irabazleak Esteban Gil (Haur Hezkuntza), Nora Fernandez (Lehen Hezkuntza) eta Aitor Alvarez (DBH) izan dira. Urtero bezala, Pilar Ikastetxeko Euskara Batzordeak Gabonetako postal lehiaketa antolatu du "Mundua hobetu nahi dut" lemapean.



Bigarren urtez Garcia-Abad lehengusuek osatutako taldeak irabazi du XVIII. Jaiotza Lehiaketa

Guztira 33 lan aurkeztu ziren, eta 133 haurrek hartu zuten parte

AITOR

Parrokiako Katekistek antolatuta, joan zen abenduaren 12an ospatu zen XVIII. Jaiotza Lehiaketa. 133 haurrek hartu zuten parte lehiaketan, eta guztira 33 jaiotza desberdin aurkeztu ziren. Aipatzekoa da askoz neska gehiagok parte hartu zuela: 133 hauetatik 25 bakarrik ziren mutilak, beraz, lehiaketako partehartzaileen %81,3 neskak izan ziren. Epaimahaikoek haurren irudimena azpimarratu zuten sariak ematerakoan, izan ere, mota guztietako materialez eginiko jaiotzak aurkeztu baitziren lehiaketara. Besteak beste, botoiak, arrautzak, kartoia, plastikoa eta papera erabili zituzten.

Irabazlea kortxoa

Jaiotza guztien artean kortxozko tapoiez eginikoa izan zen irabazlea. Egileak, Garcia-Abad lehengusuak izan ziren, (Julene, Mikel, Olaia eta Anton), eta iaz ere beraiek izan ziren garaileak. Bigarren postuan Rocio Ortega, Veronica Moreno eta Kristina Fernandez sailkatu ziren, eta hirugarrena Sergio Arroyo izan zen.

Sari banaketa egin ostean, talde bakoitzak bere jaiotza Zubiaurre-Murua familiak Errosario kalean daukan lokalera eraman zuen, eta bertan egongo dira ikusgai Gabonetan zehar.

Artekaleko eskailera mekanikoak Gabonetan jarriko dituzte martxan

Abendu hasieran kokatu zituzten eskailera mekanikoak Artekalen eta gauzak ondo badoaz behintzat, Gabonetan jarriko dituzte martxan. Eskailera mekaniko hauek Austriatik ekarri zituzten bi zatitan banatuta. 10.000 kiloko pisua daukate, eta luzeran 14,30 metro neurtzen dute.

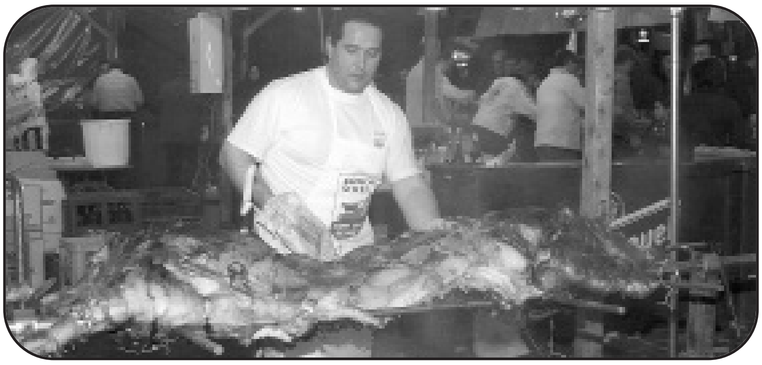
Eskailera mekaniko hauek Artekaletik Bernardo Ezenarro kalera dagoen 5 metroko desnibela errazago igotzen lagunduko dute.

2005. urte erdialdera bestalde, Ermuaranbide kaleko etxe berrietan ere, eskailera mekanikoak ezarriko dituzte. Kasu honetan 15 metroko desnibela dago puntu baxuenetik altuenera, beraz, hiru zatitan banatuta, 60 metroko luzera duten eskailerak jartzea aurreikusten da.

Momentuz, bi lan hauekin bukatuko da Elgoibarren eskailera mekanikoak jartzeko dagoen proiektua.

Ikastolako txosnan txahala erreko dute Gabon Zahar eguneko ferian

Abenduaren 31ko Gabon Zahar feria egunean txahala erreko da Elgoibar Ikastolak urtero bezala antolatuko duen txosnan. Txahal hau Armueta, Ziarda, Benito eta Barrutia harategien emaria da. Goizez erreko dute txahala, eta eguerdiko 12:00etatik aurrera txahal pintxoak eskainiko dira.



AZKUE

Merkatu Plazako dendariek 60 euroko 4 sari banatu dituzte

Hilabete honetan 60 euroko 4 sari banatu dituzte Merkatu Plazako dendariek. Emiliano Marcos, Begoña Leniz, Alicia Marcos eta Arantxa Mendikute izan dira irabazleak. Saria erosketa txeketan jaso dute, eta Merkatu Plazako postuetan gastatu beharko dute. Zorionak!

2005eko egutegiak

Udaleko Euskara Batzordeak 2005. urteko egutegi handiak eta txikiak argitaratu ditu. Honetarako Vicente Ansola argazkilari kantabriarraren argazki bat aukeratu dute. Bertan, Pilar ikastetxerako zubi berria ez ezik, Kultur Etxea eta inguruko beste hainbat etxe ere ikus daitezke. Garrantzia berezia du bestalde, zubi gainean ageri den usoak.

Egutegi txikian herriko telefono zenbaki erabilgarrienak ageri dira. Hauek buzoneatu egingo dira, eta handiak Kultur Etxeko Euskara Sailean eskuratu daitezke, goizeko 8:00etatik 13:00etara.

Ostegunetako azokarako lizentziak

Abenduaren 31an bukatuko da ostegunetako azokan saltzeko lizentziak berritzeko epea. Izan ere, Udalak jakin beharra dauka zenbat leku hartuko duten saltokiek 2005eko urtarrilaren 1etik aurrera Sigman kokatuko den azokan. Udalak adierazi duenez, egungo saltzaileek lehentasuna izango dute. Bestalde, lizentzia jasotzen duenak derrigorrean ipini beharko du bere postua urtarrileko lehen laneko ostegunean. Arrazoi justifikaturen bat dagoenean bakarrik huts egin ahal izango du bi ostegun jarraietan, bestela, baimena automatikoki kenduko zaiolako.

Gabonetako opariak euskaraz egiteko kanpaina

Euskara biziberritzeko egitasmoaren barruan, Gabonetan opariak euskaraz egiteko 4.500 katalogo banatu ditu Udaleko Euskara Sailak. Bertan eskuragarri daude euskaraz ekoizten den musika, informatika materiala, film, liburu, aldizkari, jostailu, joko eta web helbideak. Kanpaina honen bidez, hizkuntzaren transmisioan eragin nahi da, gurasoei euren seme-alabentzat lagungarri izango diren euskarazko produktuen berri emanez.

Urte zaharrari astebete barru esango diogu agur

ZER IZAN DA, ZURE USTEZ, 2004KO ONENA ETA TXARRENA?

MARI MAR PEREZ

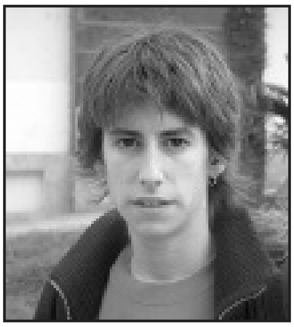
28 urte, administrari laguntzailea

2004. urtea orokorrean oso ona izan da niretzat. Ezkondu egin naiz, eta Etxebideko etxe bat tokatu zait. Ezin naiz kexatu. Txarrena Madrilen gertatutako atentatuak izan dira.

VICENTE CARO

30 urte, koordinatzailea

2004ko albiste tristeena Madrilgo atentatuarena izan zen. Nire ustez hori izan da aurtengo gauzarik txarrena. Onena, berriz, Espainiako printzearen ezkontza izan da.



IBAN LEGARDA

17 urte, ikaslea

2004. urteko gauzarik onena Eibar futbol taldea oso ondo dabilela izan da niretzat. Futbola asko gustatzen zait, eta hori albiste oso ona da. Txarrena, berriz, Irakeko gerra izan da.

MARIA JESUS YESTE

59 urte, etxekoandrea

Munduan dauden gatazke,k nekatu egiten naute. Maila pertsonalean, nire amaren heriotza izan da 2004ko tristeena, eta onena nire iloba oso ondo hazten ari dela, horrek ematen dit poztasuna niri.

CONCHITA GONZALEZ

52 urte, erizain laguntzailea

Urteko onena nire helburu txikiak lortzeko egin dudan eguneroko lana izan da. Txarrena, berriz, munduan dagoen gosea. Tamalgarria da 2004. urtean oraindik jendea gosez hiltzen ikustea.

NIEVES IZA

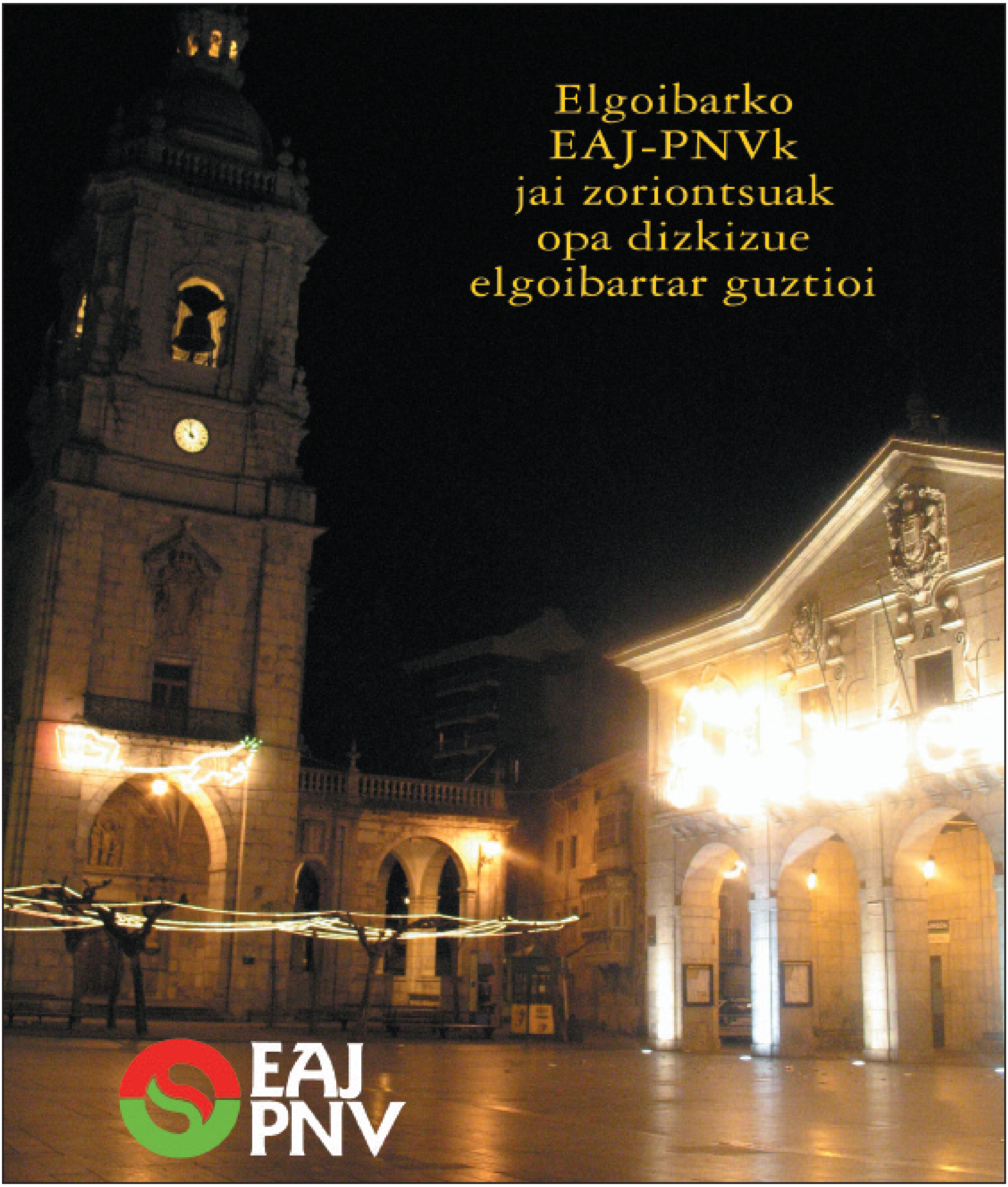
75 urte, etxekoandrea

Urte osoa sendagilearengana joaten pasatu beharra izan da txarrena. Oraintxe hasi naiz apur bat errekuperatzen, eta ia datorren urtean osasunak gehiago laguntzen didan. Onena, bestalde, nire iloben jaiotza izan

Jose Ramon Urresti
"Mele"

Azaroaren 28an Jose Ramon Urresti "Mele"ren oroimenezko omenaldia ospatu zen. Bere sendiak Sigmako kaperan izan zen mezara joan ziren guztiei eskerrak eman nahi dizkie, motorrean joan zirenak, Marta eta Nadiari bertsoa kantatzeagatik, Ion-i meza emateagatik eta, bereziki, Txusko Motoklub-a eskertu nahi dugu, guztia antolatzeagatik.

Esker mila guztioi eta aurrera zaletasunarekin.


Elgoibarko
EAJ-PNVk
jai zoriontsuak
opa dizkizue
elgoibartar guztioi
EAJ
PNV

Bai
Bai
piztu Estatutu Berria

USUA
terraza

Terraza ederra!

Gabon jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

Pintxoak
Kazuelitak...

Giza Eskubideen plaza, 1
Tel.: 943 74 16 00

URTIARI ERREPASUA

2004

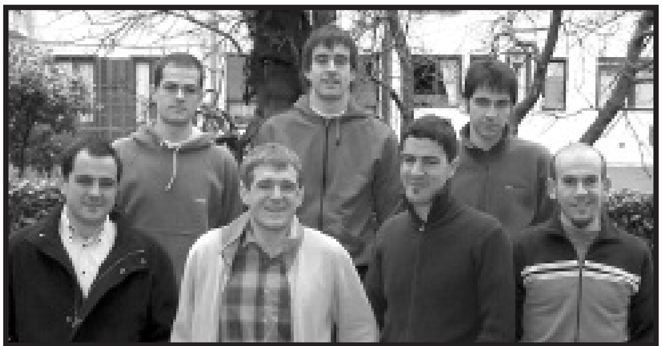
Barren

ASTEKARIA

Urtarrilak 16
MERKATU PLAZAKO ZUBI ZAHARRA BOTA ZUTEN urtarrilaren 9an. 1914an eraikitako zubi zaharra bota, eta berria ireki zuten.

Urtarrilak 16
GUREAN BAI – MERKATARITZA proiektuaren ardura aldaketa. Ainara Betegi azpeitiarrak hartu zuen urtarrilean Nagore Dorronsoro debarraren lekua.

Urtarrilak 28
ELGOIBARKO EUSKARAREN GAINEKO IKERLANA aurkeztu zuten. Jesus Mari Makazaga filologoak, Elgoibarko Udalak eta Elgoibarko Izarra Kultur Elkarteak aurkeztu zuten Kultur Etxean.



Urtarrilak 30
ZUZENDARITZA BERRIA MORKAIKO MENDIZALE ELKARTEAN: Urte berriarekin batera, jende berria sartu zen Morkaiko Mendizale Elkartean. Zortzi gaztek hartu zuten aurreko zuzendaritzaren erreleboa.

Lanbroa

Astelehenetik ostiralera irekita goizeko 7etatik aurrera
Larunbata eta jaiegunak goizeko 8etatik aurrera

Pedro Muguruza, 5 · Tel.: 943 74 38 11 / 943 74 08 06

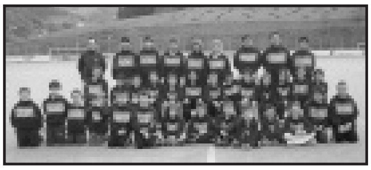
JOSE pinturak
(Txema)
Mota guztietako pintura
eta enpapelatuak.
Zoluak, moketak, sintasola,
kortxoa, etab. jartzen dugu.
San Bartolome, 28-1 ezk • Tel: 943 74 12 55 • Mobila: 629 44 23 14

Anchústegui
Sanyfer
ESPOSIZIOA
ALMAZENA
BULEGOA
Olaso industrialdea
Olasope, 5 · 20870 - ELGOIBAR
Tel: 943 74 33 44 - 74 23 71
Faxa: 943 74 37 11

PROTAGONISTAK

MAUXITXA BASERRIA

XXII. Gazta Lehiaketa
Gabon Zahar Feriako XXII. Gazta Lehiaketa irabazi zuen.



MINTXETA ATLETISMO TALDEA

Aldundiak Kirol Jarduera Antolaketa Onenaren saria
Gipuzkoako Foru Aldundiak Kirol Jarduera Antolaketa Onenaren saria eman zion, Mugerza Krosaren antolakuntzan egindako lanagatik.

PROTAGONISTAK

ABRAHAM CHEBII

Nazioarteko Mugerza Krosa
Korrikalari keniarra hirugarren aldiz nagusitu zen Nazioarteko Mugerza Krosean.

EDUARDO ARRILLAGA

Luis Valtueña Nazioarteko Argazki Lehiaketan
Argazkilari elgoibartarraren bi argazki saritu zituzten Luis Valtueña Nazioarteko Argazki Lehiaketan.

CORDON VILARCHAO
DEKORAZIOA
Kanpo eta barneko estaldura
Zoluen kolokazioa
Lakadura: egur, aluminio, P.V.C.
Pintura orokorra
San Roke, 7 behea
Pol. Olaso - Olasope kalea, 18 - 25 eta 26 moduloa
Tel. 943 740 570

Malape taberna
Orain astegunetan
Zorionak eta Urte Berri On!
San Frantzisko, 60

MEKANOSA
Errosario, 30
Tel: 943 74 02 84 Elgoibar
★ IDAZMAKINEN SALMENTA ETA KONPONKETA
★ MULTIKOPISTAK
★ FOTOKOPIADORAK
★ PLANOEN BIRREGILEAK
★ ERLOJU INDUSTRIALAK
★ MARRAZKETA MATERIALA
★ INFORMATIKA
★ FAX

URKIDI AHOLKULARITZA
KONTABILITATE
LAN
FISKAL
Kalamua, 12 · ELGOIBAR
Tel-Faxa: 943 74 18 91
ASEGURUAK

Otsailak 3
ELGOIBARKO UDALAK, AHIZE HIZKUNTZA AHOLKULARITZAK ETA IMHK ELKARLAN HITZARMENA ADOSTU ZUTEN. IMHren 3 urterako euskararen erabilera plana sustatzea eta euskararen erabilera lan mundura zabaltzea zen hitzarmenaren helburua.

Otsailak 20
UNCETA ENPRESAK 130 URTE BETE ZITUEN. 1874an ireki zuen Juan Pedro Uncetak lehenengo ferreteria. Lau belaunaldi ezagutu ditu ordutik, eta egun Ricardo Garate eta Pedro Unceta dira presidenteak. 255 langile eta 9.000 m²ko biltegiak ditu.

Otsailak 27
ASTEON TELEBISTA ALDIZKARIA BARRENekin batera etxean jasotzen hasi zineten elgoibartarrok. Euskara Elkarteek bultzatutako telebista aldizkariko zuzendaria Jasone Osoro elgoibartarra zen. Tamalez, ekainean, eta arrazoi ekonomikoak tarteko, Asteon kaleratzeari laga zion Herrikok (Herri Komunikabideen Kooperatibak).

karkizano
San Frantzisko, 14 – Tel. 943 74 05 49

Arrieta
San Bartolome, 18
Tel. 943 74 08 49

Iriondo TABERNA
Astegunetan 7:00etan irekitzen dugu eta asteburuetan 9:00etan
Pedro Muguruza, 2 · Tel: 943 74 00 15

NORFO
Ondo pasa Gabonak!
• ELKARTEEN ALDAKUNTZA ELKARTZE ETA ERAKETA.
• LAN, KONTABILITATE eta FISKAL AHOLKULARITZA.
• ALOKATZE KONTRATUAK
• JUBILAZIOA (Pentsioak)
P. M. Urruzuno, 6. Tel: 943 74 31 40 Faxa: 943 74 41 23

Bukatu S. Coop.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel.-Faxa: 943 74 42 54 - 20870 ELGOIBAR
MEKANIZATUEN TAILERRA

PROTAGONISTAK

Otsailak 13
ARIMA BELTZA Blues&rock talde elgoibartarrak 3 kontzertuko bira txikia eman zuen Andaluzian. Elgoibartarrek Jerez de la Frontera, San Fernando eta Cadizera eraman zituzten euskarazko blues doinuak.

PEDRO CERVIÑO

Island Peak (6.189 m.) mendia igo zuen bakarrik
Nepalen, Everesteko eskualdean, dagoen Island Peak mendia igoz, gizona bere ametsen neurrikoa dela frogatu zuen Pedro Cerviño (1977) elgoibartarrak. Egun Australian bizi da eta 8.000 metroko mendi bat igotzeko asmoa duela aitortu zigun.

SABIN OSORO

"Etiopia" argazki erakusketa
"Etiopia" argazki erakusketan saldu zituen koadroekin lortutako dirua Miski Taldeari eman zion argazkilari elgoibartarrak, Peruko haur behartsuentzako dirua lortzeko kanpainarekin aurrera jarrai zezaten.

UXUE ALBERDI

2. saria lortu zuen Berrigarako Amodiozko Gutunen Lehiaketan
19 urteko elgoibartar gazteak 2. saria lortu zuen Berrigarako Amodiozko Gutunen Lehiaketan, bigarren urtez jarraian.

Lazanes

Pintxoetan aukera zabala
P. Muguruza, 7 Tel: 943 74 16 76

Gorbea TABERNA
Jai zoriontsuak!
Santa Ana, 10 • Tel: 943 74 05 80

BRONCES GARITANO, S.A
BRONCES GARITANO, S.A.
Urte Berri On guztioi!
Olaso kalea, 15 · 20870 ELGOIBAR · Tel: 943 74 41 25/74 41 26

2004 MARTXOA

Martxoak 18
KIRIBILKA PROGRAMA martxoaren 26an hasi zen. Haurrei eta gurasoei zuzendutako programa honen helburua, Elgoibarko familietan euskararen presentzia bultzatzea izan da.

Martxoak 18
MADRILGO ATENTATUAREN KONTRAKO KONTZENTRAZIOA
Martxoaren 11n Madrilen izandako atentatuaren kontrako kontzentrazio eta lan uzteetan jende ugari bildu zen.

Martxoak 18
PILAR IKASTETXEA 2006. URTEAN ITXI EGINGO ZUTELA adierazi zuten San Viator Kongregazioko apaizek. Ekainean jakin genuenez, gurasoek hartu zuten ikastetxearen ardura, eta 6 urtez gutxienez, irekita mantenduko dela azaldu zuten.

Martxoak 18
ELGOIBARKO IZARRA ETA UDALAK 2004KO HITZARMENA SINATU ZUTEN. Udalak 210.000 euroko dirulaguntza eman zion Elgoibarko Izarra Kultur Elkarteari 2004ko proiektuak finantzatzeko.

ONDAIN
Kalitatezko tindategia
Arropen eraldaketa eta konponketa
San Frantzisko, 32 Tel. 943 74 35 08

ETXEPE
MEKANIZATUAK
MEKANIZATU HAUNDIAK
LAN BEREZIAK
Ibaitarte Industrialdea, A2
Tel.943 74 12 97 - 74 06 64
Faxa 943 74 43 21
Web orria: www.etxepe.com
e-posta: etxepe@etxepe.com

ELENA
ileapaindegia
Depilazio Elektrikoa
San Frantzisko 49-1 Tel: 943 74 11 89

Mandiola Egurrak S.L.
Domingo Arrizabalaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA
Juan Mugerza, 3 ☎ 943 74 12 56 - (mobila) 609 53 23 83

PROTAGONISTAK

IÑAKI INSAUSTI

Jubilatuen Egoitzako presidentea
Martxoaren 5ean ospatu zen Jubilatuen Egoitzan Batzar Nagusia, eta berriz ere, bera aukeratu zuten presidente.

PEDRO AZPIAZU

Gipuzkoako Merkataritza Ganberak saritua
Gipuzkoako Merkataritza Ganberak artisau tradizionalak saritu zituen otsailaren 27an, eta horietako bat grabatu artistikoak egiten dituen Pedro Azpiazu elgoibartarra izan zen.

PROTAGONISTAK

ION REMENTERIA, LEIRE DIEGUEZ eta AMAIA JAUERGI:

M-11, elgoibartarrak Madrilen
Euskaldunok oso gertutik jarraitu genuen Madrilgo sarraskia, baina hiru elgoibartar hauek, bertan zeuden martxoaren 11n.

MARKEL BERGARA

Realaren deialdian sartu
17 urteko futbolari elgoibartarra Realaren deialdian sartu zen lehenengo aldiz Bartzelonaren kontrako partiduan. Ez zuen partidua jokatzeko aukerarik izan.

IMH
Makina Erremintaren Institutua
Instituto de Máquina Herramienta
www.imh.es

Azkue Auzoa, 1
20870 ELGOIBAR
Gipuzkoa

Tel.: 943 74 41 32
Faxa: 943 74 41 53
imh@imh.es

Apirilak 2
ELGOIBARKO PERKUSIO TALDEA Herriko Antzokian eskaini zuen kontzertu batekin aurkeztu zen jendaurrean. Gorka Mujika, Inazio Bereziartua Musika Eskolako irakaslearen gidaritzapean gaurko ikasleek eta ikasle izandakoek osatzen dute taldea.

Apirilak 21
UFALETATIK BABESTEKO eta ibaiaren saneamenduaren alorreko lanak inauguratu zituzten agintariek. Proiektuak 25.616.000 euroko kostua izan zuen.

Apirilak 20
ESTATUKO SALBAMENDURAKO TXAKURREK ALBA FUNDIZIOKO HONDAKINETAN ENTRENAMENDUAK. Euskadiko Salbamendurako Taldeek antolatutako saioan Asturias, Las Palmas, Tenerife, Alemania eta Euskaditik etorritako txakurrek parte hartu zuten.

Apirilak 31
JARBE ENPRESA, ALBA FUNDIZIOA ETA ETXEZURI BASERRIA BOTATZEN HASI ZIREN Maala 2 proiektuari dagozkion etxebizitzak bertan eraikitzeko. Hori dela eta, Gazte Asanbladakoek Gaztetxea laga beharra izan zuten.

HERRI ESKOLA

Eguberri
eta Urte berri On!

PROTAGONISTAK

BORJA DIEZ

Atletismo Txapelketa irabazlea
Mintxeta Atletismo Taldeko Borja Diez antxintxikariak alebin mailako Gipuzkoako Eskolarteko Atletismo Txapelketa irabazi zuen.

JOSU MUJIKA

"Plazer bila (atseginez)"
Dantzari eta koreografoak bere azken lana, "Plazer bila (atseginez)" dantza teatro ikuskizuna estrenatu zuen. Elgoibartarra zuzendari artistikoa, koreografoa eta eszenografiaren arduraduna zen.

PROTAGONISTAK

NEREA EGAÑA

Eibarko I. Aerobik Maratoia irabazlea
Udal Kirol Patronatuko aerobik irakasleak Eibarko I. Aerobik Maratoia irabazi zuen. Ehun lagunetik gora aritu ziren bi ordutik gora iraun zuen saioan.

ITZIAR IRURETA

Boxeo borrokaldi batean parte hartu zuen Derion
30 urterekin boxeoan hasi berria, Derion Marian Gonzalezen aurkako borrokaldia galdu arren, borroka aurreko beldur eta itxaropenak azaldu zizkigun.

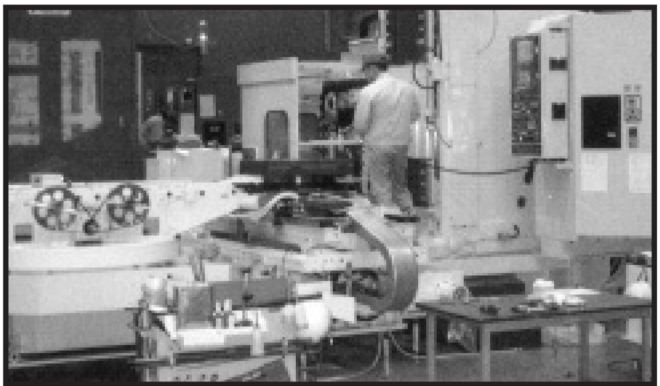
PREZISIO MUNDU BAT
MYL
TALLERES MYL S.A.
Zorionak eta Urte Berri On!
Mendarozabal industrialdea,2-3 - 20850 **MENDARO**
Tel. 943 75 70 03 · Faxa: 943 757 130
E-posta:myl@myl.es · http:www.myl.es

INAZIO BEREZIARTUA MUSIKA ESKOLA
• Inazio Bereziartua Musika Eskola •

Aurtengo Gabonetan musikaz gozatu benetan!

Maiatzak 28
C.D. ELGOIBARKO KADETEEK MAILAZ IGOTZEA LORTU ZUTEN.
Aurtengo denboraldian kadete mailako 1. mailan jokatzen ari dira.

Maiatzak 10
ERAIKUNTZAREN SEKTOREKO GREBAK eragin nabarmena izan zuen Elgoibarren. ELA, LAB, UGT eta CCOO sindikatuek deituta maiatzaren 10ean hasi zen, eta lehenengo egunean %90eko erantzuna izan zuen.

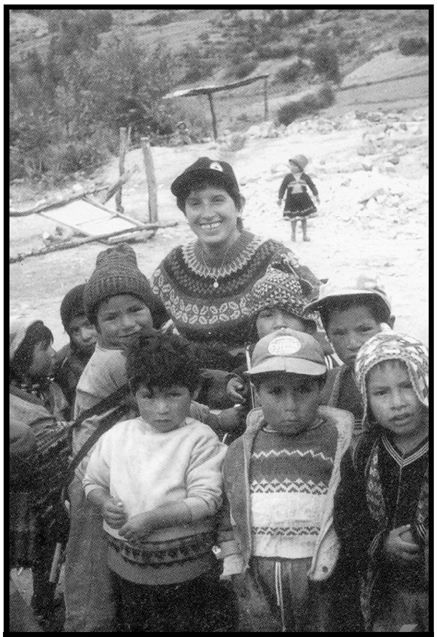


Maiatzak 14
3.240 langilerekin, **ELGOIBAR** da Debabarrenean **LANGILE INDUSTRIAL GEHIEN** dituen herria. Debegesak eginiko ikerketaren arabera, 580 enpresatan , 12.447 langile industrial daude.

Maiatzak 28
250 LAGUNEKIN PARTAIDETZA ERREKORRA HAUTSI ZUEN ELGOIBARKO MENDI ITZULIAK.

IDAMA
ADAMA
✖ ILEAPAINDEGI MISTOA ✖ MAKILAJEAK
✖ EMAZTEGAI/SENARGAIENTZAKO ORRAZKERAK
SOLARIUM-a
Urte Berri zoriontsua denoi!
Santa Ana, 7behea. ☎ 943 74 40 26 ELGOIBAR

AEPI
Txintxo
Inmobiliaria
Gabon jai zoriontsuak
San Bartolome, 2 behea
Tel: 943 74 34 65



Otsailak 13

MISKI ELKARTEAK APADRINAZIO KANPAINA JARRI ZUEN MARTXAN, Peruko haurrak eskolaratzeko helburuarekin.

PROTAGONISTAK

UNAI ZULAIKA

EB-IU alderdiko zinegotzia

Igor Irigoien EB-IU alderdiko zinegotziak bere kargua utzi zuen martxoan eta Unai Zulaika elgoibartarrak bete zuen harek utzitako hutsunea.

MARIA FERREIRO

Euskadiko Soinu Zahar txapelketa irabazi zuen.

Sei elgoibartarrek hartu zuten parte Legazpin jokatu zen finalean, eta Maria Ferreiro izan zen irabazlea bere mailan.

IKER TXURRUKA

ETB Kantxa torneoan

Pilotari elgoibartarrak ETB Kantxan parte hartu zuen. Afizionatu mailan txapelketarik garrantzitsuena da hau.

Gabiola GESTORIA
• Ibilgailuak
• Garraioak
• Gai orokorrak
AXA ASEGURUAK
San Frantzisko, 22 - Tel-Faxa: 943 74 07 97 - ELGOIBAR

NAVA S.L.
Inprimategia
ZORIONAK eta URTE BERRI ON!

INMUEBLE AGENTZIA
ARBELOA INMOBILIARIA
Jai zoriontsuak!
San Frantzisko, 34
Tel./ Faxa: 943 74 84 27

ITZALA Edergintza
Amaia Zubiaurre
- Laser depilazioa
- Depilazioa elektrikoa
- Aurpegi garbiketa
- Makilajea
- Masajea
San Frantzisko, 49 - 1 esk. Tel. 943 74 43 03

Ekainak 1

HAUNDI FUTBOL TALDEAK HIRUGARREN MAILARA igotzea lortu zuen Lesakako Beti Gazte taldeari 0 eta 1 irabazi ostean. 400 zaletutik gora joan ziren Lesakara eta itzuleran izugarrizko harrera egin zieten herritarrek jokalariei.

Ekainak 11

DANOBAT ENPRESAK URREZKO EZTEIAK OSPATU ZITUEN. Besteak beste, enpresako bazkide sortzaileei omenaldia, Danobateko tailerreko eskuliburua eta Danobaten historia eta etorkizunera begira dituzten asmoak biltzen dituen liburua kaleratu zituen.

Ekainak 4

ZAPATUETAKO "BOTEILOIA"ri amaiera emateko alkoholaren kontrako ordenantza berria onartu zuen Udalak.

Ekainak 13

1.824 botorekin EAJ nagusitu zen **ELGOIBARREN EUROPAKO LEGEBILTZARRERAKO HAUTESKUNDEETAN**. %50,52ko abstentzioa izan zen daturik azpimarragarriena.

albe

LAUKETAK - MORTASAKETAK
BROTXAKETAK
NONIUS GRABATUAK

GABON ZORIONTSUAK ELGOIBAR!

Sigma Industrialdea · Xixilion, 2 beheko solairua 9
Tel. 943 743 286 ELGOIBAR (GIPUZKOA)
talbe@euskalnet.net / www.albesl.com

DEBAPE
INPRIMATEGIA
komunikazio grafikoa

- DISEINU GRAFIKOA
- OFFSET LITOGRAFIA
- FOTOKONPOSIZIOA
- PUBLIZITATE DISEINUA
- ERA GUZTIETAKO IRAGARKI KOMERTZIALAK
- INPRESIO DIGITALA

Zorionak eta Urte Berri On!

Olaso industrialdea, 27 - **ELGOIBAR**
Tel.: 943 74 40 58 • Faxa: 943 74 41 78
E-posta: debape@telefonica.net

"Gure aurretik bidea ireki zutenek merezi dute gure lana, ondorengoek gurea berma dezaten"
Euskadi 2004
50.urteurrena
GABON-JAI ZORIONTSUAK eta 2005 URTE BERRI ON
Elgoibar B.H. Institutua

Marem
Kafe bereziak
Etxera eramateko jakiak
Enkarguzko jakiak
Bernando Ezenarro, 4
Tel.: 943 74 82 48
Gabon zoriontsuak igaro!

PILAR IKASTETXEA
Elgoibar
GABON ZORIONTSUAK ETA
URTE BERRI ON

Zorionak eta Urte Berri On
Felicidades y Próspero Año Nuevo
Joyeux Noël et bon Année
Frohe Weinachten und ein Gutes Neues Jahr
Merry Christmas and Happy New Year
Buon Natale e Felice Anno Nuovo
INDUSTRY
LANGUAGE
SERVICES
Azkue Auzoa 1-P.K. 37 IMH • Tel. 943 74 40 40 Faxa 943 74 16 54 • e-maila: ils@ils.es • www.ils.es

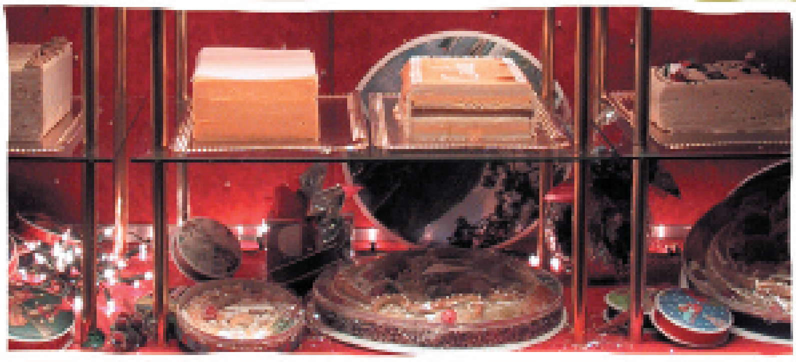
Belaustegi
Baserria
JATETXEA
Zoriontasuna, bakea eta
maitasuna ez daitezela
zure etxean falta
31 eguerdian zabalik
1 egun guztia zabalik
5 eta 6 zabalik
Belaustegi baserria jatetxea
San Migel Gaina z/g · Tel. 943 74 31 02
www.belaustegi.com

Muruamendiaraz gozotegiak

Gabon jai gozo-gozoak opa dizkizue herritar guztioi.

Muruamendiaraz
ELGOIBAR
San Bartolome, 34-35 - Tel. 943 74 03 45

Turroi eta mazapanetan aukera zabala



LEIGAR ELEKTRAGAILUAK
MANU LEIZABE LOYOLA

TB · BIDEOA · HI-FI · DVD
Salmenta eta zerbitzu teknikoa
Errosario, 8 · Tel. 943 74 00 54

API
Burtsa informatikoa

GABILONDO
317 api
INMOBILIARIA AGENTZIA
Zuzenbidean lizentziatua

API { Edurne Gabilondo Loyola
Jose Mª Azpeleta Iturricastillo

Jai zoriontsuak denoi

Errosario 21, behea • ELGOIBAR • Tel: 943 74 44 67

MERKATU PLAZA

Uste duzuna baino gehiago!

Amaia FRUTADENDA

Arantxa eta Marian
FRUTADENDA

ART-FRUIT FRUTADENDA

IBARRE OKINDEGIA

FRAILE HARATEGIA

Amparo eta Inma
HARATEGIA

M. Angeles
FRUTADENDA

TXIRIBOGA TABERNA

Zabala FRUTADENDA

Zabala URDAITEGIA

Gabon zoriontsuak denoi!

"behin batean ... gabonak"

idazlehiaketa 2004

"Behin batean ... Gabonak". Hauxe da gure txikienak euskaraz idaztera animatzeko prestatu dugun idazlehiaketa berriari ipini diogun izena. Esan bezala, lehiaketa txikienei zuzenduta dago, eta hiru atal izango ditu: Gabonetako marrazkia; Olentzerori gutuna; eta, azkenik, ipuina. Eta lehiaketaren lehen urtea izanik, gustura geratu gara izan duen erantzunarekin. Izan ere, lan asko eta politak jaso ditugu.

Esku artean daukazun gehigarrian, lehiaketaren mamia jasotzen ahalegindu gara. Lan irabazleak ikusi eta irakurtzeko aukeraz aparte, egileak ezagutzeko modua ere eman nahi dizuegu. Besterik ez. Ea gehigarri hau lagun hartu eta une gozo bat pasatzeko moduan izaten zareten.

Atxutxiamaika

Jasotako lan kopurua

- Gabonetako marrazkia: 65 lan
- Olentzerori gutuna: 117 lan
- "Sekretu bat daukat" ipuina: 72 lan

Antolatzaileak:

atxutxiamaika
AISIALDI TALDEA

ELGOIBARKO IZARRA
KULTUR ELKARTEA

Laguntzaileak:

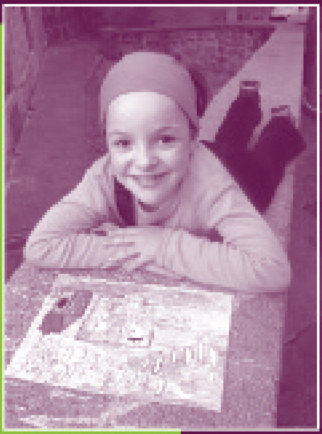
ELGOIBARKO UDALA

EUSKO JAURLARITZA

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

LH 1 eta 2
GABONETAKO MARRAZKIA

Ihart Garitaonaindia, "Gabonetako marrazkia" lehiaketako irabazlea. 7 urte.



-Marraztea gogoko duzu, ezta?

Egunero marrazten dut zer edo zer. Etxeak, mendiak eta katuak marraztea gustatzen zait, eta hobekien etxeak irteten zaizkit. Kolore guztietatik gorria gustatzen zait gehien.

-Olentzero eta Mari Domingi jantzi moderno eta dotoreekin marraztu dituzu, takoi eta guzti.

Bai, nola janzten ziren ahaztuta neukan, iaztik ez baititut ikusi, eta nik asmatu nizkien jantziak.

-Handitan moda diseinatzailea izan nahi al zenuke?

Ez, andereñoa izan nahi dut.

-Zer eskatu diozu Olentzerori?

Bizikleta handi bat, "Brats"en telefonoa, kopin handi bat… Erregeak izebaren etxera ailegatzen dira, baina han ez dut ezer eskatzen, opariak ezustekoak izaten dira. Gogoko ditut sorpresak.

-Non jarriko duzu saritutako marrazkia?

Nire edo amatxoren koartoan.

SARIDUNAK:

1. saria: Ihart Garitaonandia
2. saria: Aitor Barrutia

LH 3 eta 4

OLENTZERORI GUTUNA

Kaixo Super
Olentzero,
Ondo al
zaude?
Super Atxis ondo
dago baina moko asko
ditu!
Hau eskatuko dizut, opari hauek!
Nire amarentzat super betadine, ez
dena gastatzen.
Nire aitarentzat super kamiseta
barrukoa, ileak ez ateratzeko.
Nire ahizparentzat super Sin Chan-
en kuleroak ez zikintzeko kakarekin.
Niretzat jarabe Dalsy-a ekarri.
Atxis!
Agur
Super Atxis

Nora Bastida, "Olentzerori gutuna" lehiaketako irabazlea.
8 urte.

-Zergatik jarri diozu zeure buruari Super Atxis izena?

Ikastolan beti eztarriko azkura izaten dut, eta eztarria garbitu nahian ibiltzen naiz beti. Ez dut "atxis" askorik egiten, baina izen hori ipintzea bururatu zitzaidan.

-Zergatik eskatu duzu amarentzat amaitzen ez den *betadine*?

Mendira joaten garenean mina hartzen dugulako. Amak *betadine* ematen digu, eta gastatu egiten da.

-Katarro asko izaten al duzu urtean zehar Olentzerori jarabea eskatzeko?

Ez. Ez diot benetan eskatu, gutun hau gezurretakoa da. Klaseko gehienok gezurretako gutuna egin dugu. Nik benetan flauta bat eskatu diot Olentzerori.

-Eta ekarriko dizula uste al duzu?

Bai, formala izan naiz, eta espero dut Olentzero ondo portatzea.

-Erregeei eskatu al diezu oparirik?

Ez, nik beti Olentzerori eskatzen diot. Erregeak ikustera joango naiz, baina gehiago gustatzen zait Olentzeroren kalejira.

SARIDUNAK:

1. saria: Nora Bastida
2. saria: Itziar Aldalur

LH 5 eta 6
"SEKRETU BAT DAUKAT"
Ipuina

Marina gurasoekin bizi da baserritxo batean mendian. 10 urte ditu baina bere jakinduriagatik edonork esango luke urte pare bat gehiago dituela. Nahiko altua da eta bi mototsa luze eramaten ditu bere ile horitik zintzilik.

Olentzero etorri baino aste bat lehenago, Marina bere egurrezko txotxongiloarekin jolasten ari zen. Orduan, leihoa irekita zegoela konturatu zen eta ixtera joan zenean harrituta geratu zen, izan ere, oraintsu itxi baitzuen leihoa. Leihotik begiratu eta hortxe ikusten ez du ba, astotxo bat, lurrean etzanda, minez irrintzika, hanka odoletan zeukala. Marina eskaileran behera ziztu bizian jeitsi, eta botikin kutxa hartuta, astoari hanka sendatzera joan zen. Astotxoaren errukiz Marinaren begi distiratsuetatik malko gardenak erori ziren. Baina zauria zapi txuri batekin lotu ondoren, ukuiluan gorde zuen astoa. Hortik aurrera, aste osoan sekretupean eduki zuen ukuiluan oso ondo zainduta. Baina Olentzero zetorren gauean, astoa bere jabeari itzuli nahi izan zion Marinak, arazoa ordea jabea zein zen jakitea zen.

Hurrengo goizean, opariak ikustera jeitsi zen Marina, oso pozik zegoen, baina hor ez zegoen inolako opariri**k**! Marina ukuilura joan zen. Han zeuden opariak! Opari mordoska bat zegoen Marinarentzat. Falta zena ordea, astotxoa zen. Astoa egoten zen lekuan honela zioen notatxo bat aurkitu zuen:

"Eskerrik asko nire astotxoa horren ondo zaintzeagatik.
Bihotz-bihotzez, Olentzero"

Aurrerantzean, Marina Olentzeroren lagun mina izan zen eta zoriontsu bizi izan ziren.

Nerea Gurrutxaga

Nerea Gurrutxaga, "Sekretu bat daukat" ipuin-lehiaketako irabazlea. 10 urte.

-Gustuko al duzu idaztea?

Bai, asko; ipuinak idaztea gustatzen zait gehien. Ikastolan ipuinak idazteko esaten digutenean, nik oso gustura idazten ditut.

-Zein izan da irakurri duzun azken liburua?

"Bostak, beste abentura berri bat". Irakurtzea ere asko gustatzen zait, batez ere, abenturazko ipuinak. Euskaraz eta gazteleraz irakurtzen dut.

-Zure ipuineko protagonista bezala, Olentzeroren laguna izatea gustatuko al litzaizuke?

Bai. Olentzerorekin batera etxez etxe opariak banatzea gustatuko litzaidake, eta gaizki portatu direnei ikatza lagako nieke.

-Zer eskatu diozu Olentzerori?

Discman bat eskatu behar nion, baina eman didaten saria horixe izan denez, beste zerbait eskatu beharko diot. Oraindik ez dut pentsatu.

-Ondo portatu al zara aurten?

Baietz uste dut, eta Olentzero ere ondo portatuko dela uste dut.

-Olentzero ala Erregeak dituzu nahiago?

Olentzero, opari gehiago ekartzen dizkit, baina erregeei ere eskatuko diet zerbait.

SARIDUNAK:

1. saria: Nerea Gurrutxaga
2. saria: Izaskun De Marcos

BASURCO
Inmobiliaria API-368

ZURICH
ASEGURUAK

Deba kalea, 2 behea · Tel.: 943 748 013 · Faxa: 943 748 135

Gabon jai zoriontsuak eta urte berri on

Aubixa
Kultur Erakundeak
eta
Bertsozale Elkarteak

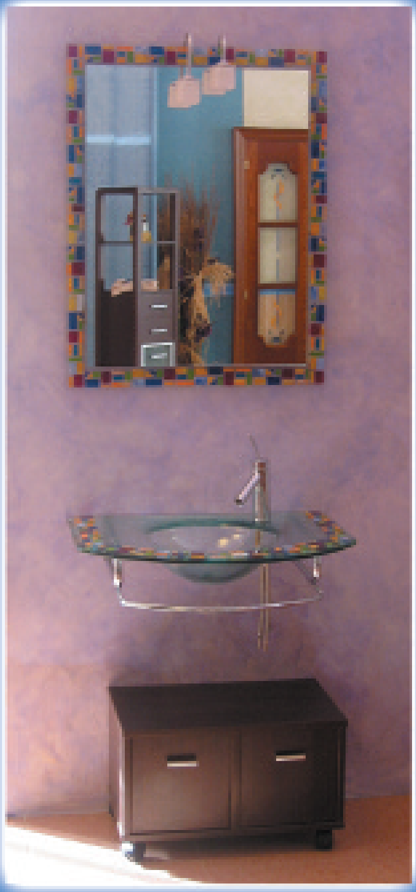
Gabon Zoriontsuak
zortziko erara
Elurra iritsi da
mendi gainetara
ta euskararik gabe
hozkirri bazara
Aubixan epelean
aurkituko gara

Oihane Perea

ONGI
ITURGINTZA

- Aire egokitua
  eta sistema integralak
- Klimatizazioa
- Berokuntza
- Gasa
- Iturgintza
- Erregai likidoak (gasoleoa)
- Eguzki energia

ERAKUSKETA



GOKI ERREFORMAK

ERAKUSKETA
Olaso Poligonoa, 15
68 pabiloia
20870 ELGOIBAR

Tel.: 943 74 28 80
943 74 42 23
943 74 46 40
Faxa: 943 74 45 87

ELGOIBARKO UDAL KIROL PATRONATUKO
Bazkide egin zaitez!!
ELGOIBARKO UDAL KIROL PATRONATUA
"Zure osasun zentrua"
KIROL TXARTELA
2005
Tef.: 943 74 44 15

ane
%50
DEKORAZIOA
BEHERAPENAK
Dena %50ean
Santa Ana, 8
Tel./Faxa: 943 74 35 09

ZELETA BARAZKIAK
NEKAZARITZA TRADIZIONALA eta BABESTUA
Landareen produkzioa
Laborantza kontrola
Eskuz eginiko aukeraketa
Banaketa
Bertako produktuetan erantzunik gertukoena
Gabon zoriontsuak!
Ekoizpen prozesuan energia berriztagarriak erabiltzen ditugu
EUSKAL BASERRI
ZELETA BASERRIA
San Migel auzoa ELGOIBAR
Tef.: 609 35 76 19

ZEZEN-BIDE
AUTO ESKOLA
Kotxerako B agiri teorikoa 18 urte bete baino lehen eskura dezakezu!
Ordenagailu bidez teoria ikasteko gela berria!
ORDUTEGIA
10:00etatik-12:30era
15:00etatik-20:30era
San Frantzisko, 43 - 1. solairua
Tel. 943 742 720
20870 ELGOIBAR
Ego Gain, 4 behea
(San Andres pasealekutik)
Tel. 943 203 445 - 20600 EIBAR

PROTAGONISTAK

VICENTE ANSOLA

Argazkilaria

Argazkilari kantabriarrak bere arbasoek Elgoibarren eraikitako "Villa Ansola" (Aitziarraganeko palazioa, Palmeren etxea gisa ere ezaguna) desagertutako etxeari buruzko hainbat datu jarri zituen argitara.

AINHOA MENDIBIL

Urruzuno Literatura Lehiaketako irabazlea

Urruzuno Literatura Lehiaketa irabazi zuen poesia atalean.

PROTAGONISTAK

MARTIN URIGOITIA eta KEPA ARRRIETA

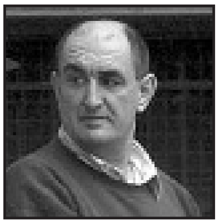
Apostu bitxia

Apostu bitxian parte hartu zuten bi elgoibartarrok. Bata tenis erraketarekin eta bestea zartaginarekin, Aiastiako frontoian neurtu zituzten indarrak. Teniseko erraketa atera zen garaile.

JOSU LARIZ

Aske geratu zen

Ekainaren 18an atera zen espetxetik Argentinan preso zegoen Josu Lariz elgoibartarra. Espainiako Gobernuak eginiko 3. estradizio eskaera atzera bota zuen Argentinako justiziak eta 3.000 euroko fiantza ordaindu ostean, aske geratu zen.



Aramburu
Bitxidenda
Ondo pasau jaixak!
San Frantzisko, 26 - ☎ 943 74 25 35

OLATZ, s.l.
SUKALDE eta KOMUNERAKO ALTZARIAK
Pedro M. Urruzuno, 8 · Tel: 943 74 38 44

ZUBACOR, S. L.
Ondo pasa Gabon jaiak!
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44 · Faxa: 943 74 26 66
zubacor@zubacor.com

LENTZERIA ETA ETXEKO EHUNKIAK
SARAGUI
San Frantzisko, 44 · Tel.: 943 74 29 42

Uztailak 9
GIPUZKOAKO BATZAR NAGUSIAK ospatu ziren Elgoibarren uztailaren 2an. Bertan 140 milioi euroko inbertsio plana onartu zen.

Uztailak 9
Telebistaren eztandaren ondorioz **ETXE BAT ERRE ZEN SAN BARTOLOME KALEAN.** Gertakaria susto batean gelditu zen, eta une horretan etxean zeuden bi lagunei ez zitzaien ezer larririk gertatu.

Uztailak 16
SAHARAKO ETA SIBERIAKO HAURRAK ELGOIBARREN. Aurten ere, Saharako bi haur eta Siberiako hiru etorri ziren gure herrira uda pasatzera. Uztailetik irailera arte egon ziren gure artean.

REZOLA
gasolindegia

ZERBITZU BEREZIAK

PREZISIOZKO GARBIKETA
GARBIKETA NEUMATIKOA
ASPIRAGAILUA

Deba kalea, 20
Tel. 943 74 43 22 - 943 74 02 41

PROTAGONISTAK

IÑAKI KONDE

Triatleta
Euskadiko Triatloi eta Duatloi txapelketak eskuratu zituen. Iñaki Kondek 50 eta 60 urte bitartekoen mailan.

IZASKUN AROZENA eta **TXOTXE**

Argentinatik Guatemalaraino
10 hilabete bizikleta gainean pasatu ostean, Elgoibarrera itzuli ziren. Argentinatik Guatemalaraino 11.000 kilometro inguru egin zituzten bizikleta gainean.

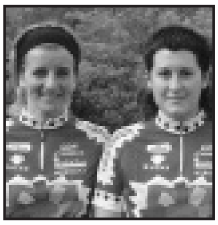
PROTAGONISTAK

JOSE GURRUTXAGA

Espainiako txapelketa
Espainiako txapelketa jokatu zuen Sevillan, eta bera izan zen 100 eta 200 metroko lasterketetan txapelduna.

AINHOA LENDINEZ eta **AMAIA REVERT**

Txirrindulariak
Debabarrena Txirrindulari Taldeak bi kirolari elgoibartar hauek fitxatu zituen. Emakumez osatutako Gipuzkoako txirrindulari talde bakarra da hau.



NOVAK S.L.
MEKANIZATUAK
OLASO INDUSTRIALDEA 27
TEL. 943 74 85 73 · FAXA: 943 74 39 01
novak@menovak.com
20870 ELGOIBAR
Zorionak eta Eguberri On!

ITURRI Taberna

Zorionak eta Urte berri on!
Foruen plaza, 5
TEL: 943 74 28 97

Abuztuak 24-29
SAN BARTOLOMEAK 2004. San Bartolomeren omenezko jaiak bizi genituen elgoibartarrok beste urte batez

PROTAGONISTAK

EDUARDO ARRILLAGA

"Deja que cante el gallo"
Mugarik Gabeko Albaitariak Gobernuz Kanpoko Erakundearentzat egindako argazki erakusketa inauguratu zuen jaietan.

PROTAGONISTAK

TOMAS CRESPO

Sendagilea
Elgoibarren urte askotan lanean aritutako sendagile ezaguna hil zen, abuztuaren 30ean.

Farmazia - okindegia

	EGUNEZ	GAUEZ
24	Ibañez	Ibañez
25	Ibañez	Ibañez
26	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
27	Fernandez	Fernandez
28	Yudego	Yudego
29	Zabaleta	Zabaleta
30	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
31	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
1	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
2	Bidasolo	Bidasolo
3	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
4	Fernandez	Fernandez
5	Yudego	Yudego
6	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
7	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
8	Bidasolo	Ibañez
9	Ibañez	Ibañez
10	Bidasolo	Bidasolo
11	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
12	Fernandez	Fernandez
13	Yudego	Yudego
14	Zabaleta	Zabaleta

FARMAZIAK

IBAÑEZ, Rekalde, 1 Soraluze.

Tel: 943 75 16 38

FERNANDEZ,

Herriko enparantza 4, Garagarza.

Tel: 943 75 61 42

ZABALETA, Kalebarren, 9 Soraluze.

Tel: 943 75 13 84

*eguerdiko 2ak arte

OKINDEGIA

26 domekia	Izagirre
2 domekia	Fotero
6 eguena	Ibarrenea
9 domekia	Idarraga

JOSE MARI ARANZAMENDI "KATEI"

EDARI BANATZAILEA

Santa Ana, 41 ☎ 943 74 10 41 • Mobila: 659 77 23 89

Irailak 2
OSTEGUNETAKO AZOKA SIGMARA eramateko erabakia hartu zuen Udalak. Irailaren 2tik aurrera, merkatariek ezin izan dute Plazan euren postua jarri. Erabaki honek zeresan handia eman du herrian. Hainbat manifestaldi egin dira erabaki honen kontra.

Irailak 11
BARRENen 500. ALEA kaleratu genuen. Gaur, abenduak 24, 12 urte bete ditu BARRENek. Ez da marka makala!

Irailak 17
29.000 erabiltzailetik gora izan zituen Mintxetako **AIRE LIBREKO IGERILEKUAK.** Egun batean, 1.242 lagun izan ziren bertan.

Irailak 15
ENTRENATZAILEA ETA SEI JOKALARI BERRIREKIN ekin zion Haundik 3. mailari. Iazko denboraldian mailaz igotzea lortu zuen taldeak, eta fitxaje berriak egin zituzten denboraldi berrirako.

Salento
Salento Pizzeria eta taberna
SanFrantzisko kalea, 48
Tel.: 943 74 01 96

AZPELETA
elektrizitatea
Jai Zoriontsuak!
San Frantzisko, 51 behea. Tel: 943 74 12 38

OLASO
TABERNA-JATETXEA
Gosariak - Menuak...
Gabon jai zoriontsuak!
Olaso Industrialdea, 15 · Tel. 943 74 31 85 - 636 01 57 07

JULENE
POLTSOAK
eta
OSAGARRIAK
San Frantzisko, 43 Tel.: 943 74 42 53

PROTAGONISTAK

JOXE KRUTZELEGI "KATALOTZA"

Trikitilaria
82 urte zituela hil zen trikitilari elgoibartarra, irailaren 6an.

JUANITO GOROSTIZA

Borondatezko errekadista
500 ale bete zituen BARRENek irailean, eta hasiera hasieratik kolaboratzaile lanetan aritu da Juanito Gorostiza. BARRENeko borondatezko errekadista da.

PROTAGONISTAK

ITZIAR IRURETA

Basetxea "K"
Basetxea "K" ETB 1eko lehiaketan parte hartzeko aukeratu zuten Itziar Irureta elgoibartarra.

CASTAÑARES ANAIAK

Zaldi lasterketa irabazle
Josu eta Igor Castañares anaiak elkarri eskua emanda sartu ziren garaile Zizurkilgo zaldi lasterketan.

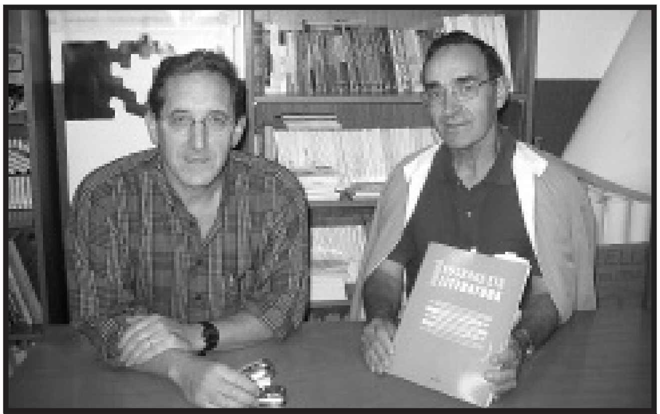
Orbea
Kafetegia
San Frantzisko, 6 Tel: 943 74 31 17

ALBERDI
ERREKADISTA ☎609 264 705
ELGOIBAR - DONOSTIA (enpresa eta partikularrentzako)
BILKETAK
• Paketeak • Gestoria
• Sobreak • Komertzioa
GESTIOAK
• Ogasuna • Trafikoa • Merkataritzako erregistroa
• Diputazioa • Merkataritzako - ganbera

Brontze eta Mekanizazio lanak
BRONyMEC
Arriaga auzoa
Tel. 943 742 807
www.bronymec.com / comercial@bronymec.com

ecenarro
Barruko erropak • Umeentzako erropak
San Frantzisko, 10 Tel: 943 74 26 19

Urriak 1
MINTXETAKO FUTBOL ZELAI BERRITUA inauguratu zen. 664.500 euroko kostua izan du belar artifizial berria jartzeak.



Urriak 17
ELGOIBAR BH INSTITUTUKO EUSKARA MINTEGIAK LIBURU DIDAKTIKO berria kaleratu zuen.

Urriak 10
UBITARTE-BURUKO BABES OFIZIALEKO 99 ETXEBIZITZA zozketatu ziren Olaizaga Kiroldegiko kantxan egin zen zozketan.

Urriak 29
OSTEGUNETAKO AZOKA LEKUZ ALDATZEKO 3 MOZIOAK atzera bota zituen EAJ-EA koalizioak. Sekula baino jende gehiago bildu zen Udal Pleno aretoan, eta tentsioa nabarmena izan zen.

PROTAGONISTAK

Urriak 31
JAVIER ARRIOLA EGI HARRIJASOTZAILE elgoibartarrak 6.000 euro jarri zituen jokoan Izeta III.ren aurka eta galdu egin zuen Azpeitiko zezen plazan jokatutako apustua.

JABI LEON

"Elgoibartarren Esanetan" liburua
Kazetari elgoibartarra da "Elgoibartarren Esanetan" liburuaren egilea. Elgoibarko memoria historikoa berreskuratzen saiatu zen liburuan 80 urtetik gorako 21 herritar elkarrizketatuz.

ARITZA MONASTERIO

Chacraraju (6112 m.)
(Uztailak 8) Perun bizi den mendigoizale elgoibartarrak bide berri bat ireki zuen Mendebaldeko Chacraraju (6112 m.) mendian, bi lagun eslobeniarrekin batera.

RAMON JAVIER GARCIA

San Pedrora igoera
Afizionatu mailan aritzen den txirrindulari elgoibartarra nagusitu zen San Pedrora igoeran. Errekorretik 15 segundura geratu zen.

Familia, bikote eta banakako terapia
- Harreman arazoak:
  - Familia
  - Bikotea
  - Kideak
- Jarrera arazoak
- Porrot eskolarra
- Antsietatea, depresioa, elikagai arazoak...

OREKA PSIKOLOGIA
Edificio Aurrera Urtzaile kalea, 1 - EIBAR
Miriam Mujika Tel. 676 61 70 55
Ainhoa Basurko Tel. 615 70 37 25

Ekor
Aholkularitza Juridikoa & Ekonomikoa
Mendarozabal Industrialdea z/g
Tarteko solairua 2B
Tel.: 943 75 52 24 · Faxa: 943 75 52 32
20850 Mendaro
Zorionak eta Urte Berri On!
- Abokatu zerbitzuak
- Kontabilitatea
- Nominak
- Aseguru Sozialak

OIN BERRI
ZENTRU PODOLOGIKOA
Errosaio kalea, 25
Tel.: 943 741 795 -
San Inazio, 4
Tel.: 943 171 135 -

Maria Urizar
ILEAPAINDEGI MISTOA eta SOLARIUMA
Jai Zoriontsuak pasa itzazue!
Errosario, 9-1 ezk. ☎ 943 74 44 89

2004 AZAROA

Azaroak 5
UDAL KIROL PATRONATUAK ESKEINTZEN DITUEN IKASTAROEN BETETZE MAILA %90ekoa baino handiagoa da. Hilabetero 915 lagunek hartzen dute parte Kirol Patronatuko ikastaroetan.

Azaroak 12
2005. urterako **URAREN ETA ZABORRAREN GAINEKO ZERGAK** igotzea erabaki zuen Udal Plenoak. Ura %9,57an garestituko da, eta zabor bilketa %17,38an.

Azaroak 5
17 euskaldun berrik eman zuten izena Elgoibarko Izarrak antolatzen duen **TERTULIAK EGITASMOAN.** .

Azaroak 19
ELGOIBAR BH INSTITUTUARI KALITATEAREN ZILARREZKO Q SARIA EMAN ZIOTEN. Honetaz gain, ikastetxeak aurten 50 urte bete ditu.

PROTAGONISTAK

ARNALDO OTEGI

Proposamen politiko berria
Gatazka politikoa konpontzeko ezker abertzalearen ekarpen politiko berritua aurkeztu zuen Kimetz Elkartean.

CARLOS REZOLA

Espainiako Kulturismo Txapelduna
36 urteko elgoibartar hau, 70 kiloko mutil argala izatetik, giharrez jositako 100 kiloko kulturista izatera iritsi zen.

PROTAGONISTAK

GOTZON GARATE

Idazlea
"New Yorkeko kronika beltza eta beste kontu periferiko batzuk" liburua argitaratu zuen.

INAZIO IRIONDO

20 urte kartzelan
Inazio Iriondo euskal preso politiko elgoibartarrak 20 urte bete zituen kartzelan azaroaren 27an. Zigorraren hiru laurdenak beteta, kalean egon beharko luke.

ESKERTZA

2004ko abenduaren 1ean, 70 urte zituela Donostian hil zen,
***IGNACIO LOYOLA ORIA**ren emazteak,*
seme-alabek eta gainerako sendiak,
*bihotzez **ESKERTZEN** ditu jasotako doluminak,*
hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

III. URTEURRENA

2001eko abenduaren 28an, 67 urte zituela hil zen
***CARMELO MODAMIO DE LEON**en oroimenez*
***URTEURRENEKO MEZA** izango da*
ostirala, hilak 31, arratsaldeko 19:00etan Parrokian.
Joango zaretenoi eskerrak aldez aurretik.

Abenduak 3
Udal plenoak aho batez onartu zuen EAJk emakumeengenako **TRATU TXARREN KONTRA AURKEZTUTAKO MOZIOA.**

Abenduak 17
JAIOTZA MEKANIKOAREN 25. URTEURRENA ospatzeko hainbat ekintza antolatu zituen Elgojaiotza Elkarteak. Besteak beste, erakusketa bat eta liburu bat kaleratu zituzten.

PROTAGONISTAK

ARANTZA ARRONA

"Mestizaje" pintxoa
"Mestizaje" izeneko pintxoari esker Eibarko Arrate Kultur Elkarteak San Andres jaietarako antolaturiko Pintxo Lehiaketa irabazi zuen, Koskor tabernako sukaldari elgoibartarrak.

PROTAGONISTAK

JOSE MARI BASTIDA

Omenaldia
Elgoibarko Lanbide Heziketan 40 urtez jardun ostean, EHIko zuzendari ohia eta IMHko irakasle izandakoak omenaldia jaso zuen.

ESKERTZA
2004ko abenduaren 10ean, 64 urte zituela hil zen,
***JESUS UNANUE BERISTAIN**en*
seme-alabak eta gainerako sendiak,
*bihotzez **ESKERTZEN** ditu jasotako doluminak,*
hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

ESKERTZA
2004ko abenduaren 13an, 83 urte zituela hil zen,
***LUISA MUGERZA LEIARISTI**ren sendiak,*
*bihotzez **ESKERTZEN** ditu jasotako doluminak,*
hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

ESKERTZA
2004ko abenduaren 14ean, 84 urte zituela hil zen Mendaron
***EUSTAKIO ROTETA EZKURRA**ren sendiak,*
*bihotzez **ESKERTZEN** ditu jasotako doluminak,*
hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

AZOKAKO MERKATARIEK
Gabon zoriontsuak opa dizkizue elgoibartar gehienei,
Gobernu Batzordeak inposatutako azokaren leku aldaketaren aurrean
egindako deialdi guztietan jasotako babesagatik.
Ez diogu eskerrik emango Gobernu Batzordeari
bere inposaketagatik eta ostegunetan 35 familiari lan egiten ez uzteagatik
Hartu den erabakia herriaren borondatearen eta
elgoibartarren gehiengoaren kontra doa.
AZOKAKO MERKATARIAK
R.I.P
2/9/04

MAPFRE BIZITZA
ZURE ERRETIRORANTZ ZUBIA

PPA MAPFRE Pensiones

Zure erretiroa neurrira eta bermatua

Zorionak eta urte berri on!

Zure bizitza

San Frantzisko, 40 Tel.: 943 74 05 82 - 943 74 14 04 Faxa: 943 74 17 07
RMARIAL@mapfre.com

ASKETA ERREFORMAK, S.L.

Gremioen zuzendaritza

Salmenta zuzena gremio eta partikularrentzat

Arkitektua • Aparejadorea
Dekoratzailea • Igeltserotza
Elektrizitatea • Iturgintza
Pintura • Leihoak

Klimatizazioa • Igogailuak
Metal arotzeria • Zureria
Barrualdeen dekoratzailea
Eguzki energia

Maxpe, 3 behea • DEBA
Tel.: 943 19 19 52 • Faxa: 943 19 24 60
E-posta: asketa@telefonica.net • www.asketa-reformas.com

2004-XII-24

DISPEPSIA: DIGESTIO NEKEZAK

Dispepsia hitza erromatar eta grekoek “digestio txarra” adierazteko erabiltzen zuten; egun, berriz, sabelaldean indigestioaren antzeko min eta molestiak sortzen dituen gaitza ezagutzen da izen honekin. Hainbat azterketaren arabera, Mendebaldeko populazioaren %20ak pairatzen duen gaixotasuna da, batez ere 40 urtetik gorakoek.

Sintomak

Era kliniko askotakoak izan daitezke, baina dispepsiak duen bereizgarri nagusia sabelaren goialdeko edo esternoiaren atzeko min edo molestia da, eskuarki goizean goiz hasten dena, pazientea ohetik jaikitzen denean eta, batzuetan, inongo tratamendurekin arintzen ez dena. Asetasun eta sabelalde betearen sentsazioa ere sumatzen da janarien ondotik, harik eta larriago otordu gantzatsuen ostean. Dispeptikoak “bihotzerrea” sentitzen du maiz eta jateko gogoa ere galtzen dute paziente askok.

Aholku orokorrak

- Ez kontsumitu tabakorik, alkoholik, ezta botika anti-inflamatoriorik.
- Kafea bera ere ez dute onartzen dispeptiko guztiek.
- Ez kontsumitu txiklerik, airea irents baitaiteke.
- Poliki jatea, jana ondo murtxikatzea eta janarietan likido gutxi hartzea, elikagaien prozedura gastrikoak lagundu eta digestioa errazteko. Patxadan gosaldu, bazkaldu eta afaltzeko behar beste denbora hartu. Jatorduen aurretik eta ondoren ez da ariketa fisikorik egin behar.
- Gutxi eta maiz jatea urdaila hustearen mesederako da.
- Ez kontsumitu koipe edo gantz ugariko elikagaiak, espezia asko eta zuntz ugariegi daukaten elikagaiak.
- Belar infusioak lagungarri gertatzen dira. Botiken bidezko tratamenduak, berriz, norberaren araberakoa izan behar du.

Osasunari buruzko kezkaren bat argitu nahi baduzu, deitu BARRENeko 943 74 41 12ra

Osasun txokuak

MEDIKUNTZA ALTERNATIBOAK

Kemen Belardenda
(Medikuntza naturala, F. de Bach, masaia, makrobiotika, yoga)
San Bartolome, 25 • Tel: **943 74 40 31**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Surya Belardenda
(Zure osasunerako erremedio naturalak)
San Frantzisko, 23 • Tel: **943 74 25 34**
Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Sanatana Dharma Yoga Elkartea
Urasandi, 9 • Tel: **685 72 21 31**
Egunero: 10-11:30/15-16:30/18-19:30/20-21:30
Mendaro
Astelehen eta asteazken: 10-11:30/15-16:30
Astelehen eta ostegun: 20:00-21:30

OPTIKAK

Ikus Optiko-optometrista
San Bartolome, 10 • Tel: **943 74 37 34**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

Uzuri
(optometria, tonometria, kontaktologia, audiometria)
San Frantzisko, 21 • Tel: **943 74 03 59**
Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK

Itziar Sarasketa
San Frantzisko, 12 • Tel: **943 74 35 62**
Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20:00

PODOLOGOAK

Iñaki Rivero
San Bartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**
Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

Oinberri
Errosario kalea, 25 • Tel: **943 74 17 95**
Astearte-ostiraletan: 9:00-13:30 / 15:00-19:30
Larunbatetan: 10:00-13:00

Gida honetan agertu nahi baduzu, deitu 943 74 37 04ra

Cesar Martin eta Benito Cantero izan dira Morkaiko Mendizale Elkartearen Argazki Lehiaketako irabazleak

Jon Peli Uriguenek irabazi zuen ikuslearen saria Alpeetan ateratako argazki batekin

"Mendia" Cesar Martin.
Epaimahaiaren saria.

"Atxarte" Benito Cantero.
Argazki digital onena.

"Izotzezko itsasoa" Jon Peli Uriguen.
Ikuslearen saria.

Bigarren urtez jarraian irabazi du Cesar Martinek Morkaiko Mendizale Elkarteak antolatzen duen Argazki Lehiaketa. Iaz Patagoniako Torres del Paine mendiei ateratako argazkiarekin irabazi zuen eta aurten, berriz, Bolibian ateratako argazki bati esker. Cesarrek 125 euro poltsikoratu ditu. Lehiaketaren hamargarren edizioa zen aurtengoa eta argazki digitalentzako lehiaketa zen berrikuntza nagusia. Argazki digital onenaren saria (75 euro) Benito Canterok aurkeztutako "Atxarte" argazkiak eskuratu du. Epaimahaia Ongarri Kultur Elkarteko kideek osatu dute. Beraien hitzetan, "azken urteetako mailarik altuena izan du aurtengo lehiaketak eta orokorrean argazki digitalak hobeak izan dira". Bestalde, ikuslearen sariari zegozkion 100 euroak Ion Peli Uriguenek eskuratu ditu, Alpeetan ateratako "Izotzezko Itsasoa" izan baita ikusleen artean gustukoena. Argazki Lehiaketan parte hartu duten 74 argazkiak, hauetatik 43 digitalak, abenduaren 10etik 18ra bitartean egon dira ikusgai Kultur Etxeko sotoan eta, antolatzaileek emandako datuen arabera, 250 ikusle inguru pasa dira.

Ikastolako frontoiaren eta Olaizagako squash eta frontoi txikiaren erreserbak

Elgoibarko Udal Kirol Patronatuak jakinarazten du, 2005 urteko lehenengo hiruhilabeterako Olaizaga kiroldegiko squasha edo frontoi txikia eta Ikastolako frontoia urte guztirako erreserbatzea nahi dutenen artean, abenduaren 29an, arratsaldeko 19:30ean, Olaizaga Kiroldegian egingo dela ordutegien zozketa. Bestalde, Udal Kirol Patronatuko bazkideek squasharen eta frontoi txikiaren erabilera dohain dituztela gogorarazi nahi da.

Patxi Arriola bigarren postuan sailkatu zen Euskadiko Oilagor Ehiza Txapelketan

Patxi Arriola elgoibartarrak Araban jokatu zen Euskadiko Oilagor Ehiza Txapelketan lortu zuen bigarren postuari esker, Espainiako Txapelketan parte hartu zuen joan zen asteburuan Errioxan. San Lorentzoko ehiztariak "Pir", setter arrazako lau urteko txakurra lagun zuela, oilagor bakarra ehizatzea lortu zuen, Juan Mari Esain nafarrak jantzi zuen txapela sei oilagor ehizatuta. Bigarren sailkatuak bi oilagor bakarrik ehizatu zituen. Guztira 37 ehiztarik parte hartu zuten eta 35 oilagor ehizatu zituzten. Nafarrarentzat laugarren txapela izan zen eta elgoibartarraren hiru tituluak gainditu zituen. Ez zuela bere egunik onena izan aitortu digu Arriolak, "ez da aitzakia, baina epailearekin izandako tirabira batek endredatu eta nire onetik atera ninduen. Gero 7 edo 8 oilagor ikusi nituen, bost tirokatu, baina nire huts egiteen erruz ez nuen emaitza hoberik lortu. Bestalde, poztu egin nintzen Espainiako Txapelketa "Dalo" ehiza txakur mitikoaren alaba batek eskuratu zuela jakitean".

18 urteko Ivan Cheparinov bulgariarrak irabazi zuen Nazioarteko Xake Txapelketa

18 urte bete berriak izan arren, maisu handia dela frogatu zuen Ivan Cheparinov bulgariarrak, berak jantzi baitzuen txapela Nazioarteko Xake Txapelketa Magistralaren hamalaugarren edizioan. Bederatzi egunez, xake munduko arreta-gune izan da Elgoibar. Partidak Kultur Etxean jokatu dira eta bertan munduko hainbat txokotatik etorritako 10 xakelari aritu dira norgehiagokan. Ivanov bulgariarra izan da txapelketako xakelaririk erregularrena eta 7 puntu eskuratu zituen azken sailkapenean. Herminio Herraiz espainiarraren aurka jokatu zuen azken partida eta irabaztera derrigortua zegoen, Ruben Felgaer argentinarrak Mario Gomez euskaldunari irabaztea lortu baitzuen. Lau ordu eta erdiko partidaren ostean lortu zuen garaipena bulgariarrak eta gisa honetan puntu erdiko aldea atera zion Felgaer argentinarrari. Azerbaianeko Azer Mirzoev sailkatu zen hirugarren postuan. Iazko irabazleak, Horacio Saldaño argentinarrak, ez zuen zorte gehiegirik izan eta 9. postuan amaitu zuen, 2,5 punturekin. Euskaldunik onena, berriz, txapelketa behin irabazi duen Mario Gomez izan zen, 7. postuan.

Wingtsun ikastaroa haurrentzat Olaizaga Kiroldegian

Elgoibarko Wingtsun (Kung-Fu) eskolak, 5 eta 13 urte bitarteko haurrei zuzenduriko ikastaroak eskainiko ditu urtarriletik aurrera Olaizaga Kiroldegian. Modu berezian irakasten zaie Arte Martzial hau haurrei, beraien gaitasunak garatzen laguntzen dien joko eta ariketen bitartez, alegia. Koordinazioa, garapen fisiko eta mentala eta pertsonenganako errespetua lantzen laguntzen ei du Wingtsunak adituek egindako ikerketen arabera. Klaseak martitzen eta eguenetan izango dira, 18:00etatik 19:00etara. Nagusientzako klase orduak, berriz, 19:00etatik 20:30era izango dira martitzen eta eguenetan baita ere.

EMAITZAK

Futbola

Haundi 0 – Berio **0 (3. maila)**
Urnieta **1** – Elgoibar **0 (1. erreg.)**
Sporting H. **1** – Elgoibar **5 (Jub.)**
Elgoibar **3** – Anaitasuna **1 (Kad.)**
Elgoibar A **1** – Touring **3 (Inf A)**
Elgoibar **0** – R. Sociedad **10 (Neskak)**
Urki **2** – Elgoibar **2 (Neskak F-8)**

Esku pilota

Aurrera Sayaz **22** – Lagunak **5 (Jub. banaka)**
Ilunpe **22** – Lagunak **12 (Jub.)**

Areto futbola

Kenci Elg. **2** – Ceramicas Nogales **1 (Nazional B)**

Eskubaloia

Tecnifuelle **27** – Urduliz **26 (Sen. mut.)**
Basauri **19** – Pagoaga Sanlo **9 (Kad. nesk.)**
Basauri **13** – Cometel Sanlo **18 (Jub. nesk.)**
Euskalduna **8** – Sanlo **26 (Inf. nesk.)**
Sanlo **33** – Egia **15 (Inf. mut.)**
Pagoaga Sanlo **20** – Muskiz **24 (Kad. nesk.)**
Cometel Sanlo **30** – Muskiz **9 (Jub. nesk.)**
La Salle **29** – Sanlo **25 (Sen. nesk.)**
Aloña Mendi **22** – ANTT Sanlo **21 (Sen. mut.)**
Luk-Int **27** – Tecnifuelle **29 (Sen. mut.)**

Idarraga kafeak 8. saria

HAUNDIko jokalari erregularrena 04/05

JOKALARIA	PUNTUAK
1- J. Igartua	27
2- Navarrete	22
3- Javi Gomez	20
4- J. Arrasate	19
5- Mikel Calvo	15
6- Loren	14
7- A. Arenas	14
8- M. Elkoro	13
9- Etxabe	12
10- Ibai Gonzalez	10

Euskal jolasen topaketan parte hartu zuten herriko ikastetxeek

Elgoibar Ikastola, Elgoibarko BH Institutua eta Pilar Ikastetxeko ikasleek Kutxak antolatutako euskal jolasen topaketan parte hartu zuten joan zen abenduaren 10ean, Olaizaga kiroldegian. Aipatu topaketa hauen helburua, euskal jolasak indartzeaz gain, ikasleen arteko harremanak landu eta garatzea litzateke, beti ere jolasak nahiz lehia tresna motibatzaile bezala erabilita eta ez helburu bezala. Gaztetxoek ondo pasatzea eta kulturaren transmisioa gauzatzea zen antolatzaileen asmoa. Alde batetik froga puntuagarritan aritu ziren: sokatira, lokotxak, txingak, hankapoteak, giza froga eta boloak. Eta bestetik, bertsolaritza eta orientazioa lantzeko tailerretan parte hartu zuten neska-mutilek.

Langai
Euskal Lan Zerbitzua

Arrasateko enpresak **zura lantzeko langilea** behar du. **Erref. 162004010776**

Zumaiako enpresak **estetizista** behar du. **Erref. 162004010728**

Oñatiko enpresak **elektrikariak** behar ditu. **Erref. 162004010742**

Arrasateko enpresak **hipermerkaturako berritzailea** behar du. **Erref. 162004010667**

Elgoibarko enpresak **saltzaile teknikoa** behar du. **Erref. 162004010278**

Zumaiako enpresak **soldadorea** behar du. **Erref. 162004007588**

Arrasateko enpresak **aisialdirako teknikaria** behar du. **Erref. 162004010600**

Zumaiako enpresak **zaintzailea** behar du. **Erref. 162004010560**

Oñatiko enpresak **galdaragilea** behar du. **Erref. 162004010309**

Zarauzko enpresak **iturgina** behar du. **Erref. 162004010144**

Hautagai moduan sartzea eskatu nahi baduzu **901222901** telefonora deitu edo 'Langai'-k Elgoibarren dituen zentru laguntzaile hauetako batera deitu: Elgoibarko Institutua (Peio Juaristi) **943 74 80 19** edo IMH (Nora Ramón) **943 74 41 32** telefonora.

Lana

ESKAERA

♦ Emakumea garbiketa lanak egin (tabernak, elkarteak...), nagusiak edo haurrak zaintzeko prest. 10:30etik 17:30era, asteburuak barne. ☎ **626 91 49 04**

♦ Gizonezkoa edozein lan egiteko prest. ☎ **630 462 127 (Raul)**

♦ Emakumea nagusiak zaindu edo etxeko lanak egiteko prest. ☎ **943 17 28 96 (Mertxe)**

♦ Gizonezkoa Debabarrenean eraikuntza, soldadore... lanetarako prest. ☎ **639 88 20 04**

♦ Emakumea nagusiak zaindu edo etxeko lanak egiteko prest. Gauez ere bai. ☎ **686 10 85 52**

♦ Bi emakume garbiketa lanak egin, nagusiak edo umeak zaintzeko prest. ☎ **605 74 08 50 (Elfi eta Deisi)**

♦ Gizonezkoa Debabarrenean eraikuntzan, soldadore... lanetarako prest. ☎ **661 22 51 49**

♦ Emakumea garbiketa lanak egin edo nagusiak zaintzeko prest. ☎ **639 88 20 04**

♦ Emakumea orduka tabernak garbituz edo sukalde laguntzaile gisa lan egiteko prest. ☎ **647 155 908**

♦ Emakumea sukaldari laguntzaile bezala lan egiteko prest. ☎ **699 60 91 90**

ESKAINTZA

♦ Asteburu eta jai egunetaran gasolindegian lan egiteko pertsona behar da. ☎ **943 74 02 41**

♦ Neska bat behar da umeak zaindu eta etxeko lanak egiteko. Egun solteak. ☎ **9443 74 18 46 (20:00etatik aurrera)**

♦ Asteburuetarako kamareroa behar da. Esperientziarekin. ☎ **670 25 04 29**

♦ Bi edo hiru neska behar dira publizitatea banatzeko. Komisioekin diru asko irabazi daiteke. ☎ **606 88 00 51/943 60 33 84**

Etxebizitzak

♦ Atikoa salgai. Bizitzera sartzeko moduan. Sukaldea, egongela, 2 logela, trastero handia eta igogailua. ☎ **656 72 44 01**

♦ Pisua behar da alokairuan. Premiazkoa. ☎ **678 117 022**

♦ Etxea salgai Bernardo Ezenarro kalean. 2 logela, sukaldea, komuna, egongela eta jangela. Eraberritua, altzariekin, bizitzera sartzeko moduan. ☎ **678 44 66 93**

♦ Etxea salgai Basarten. Bi logela, bi komun, egongela eta sukaldea. ☎ **620 549 500**

♦ Etxe berritua salgai Soraluzen. Komunak eta sukaldea amueblatuta. Garajea, entreplanta eta txokoa. 144m². ☎ **615 77 99 20**

♦ Etxea salgai Santa Ana kalean. 3 logela, egongela, sukaldea, komuna eta despentsa. Bizitzera sartzeko moduan. ☎ **636 22 31 42**

♦ Apartamentua eta txokoa salgai EAn (Bizkaia). Aukera ezin hobea. ☎ **675 71 42 89 (Maria Jesus)**

♦ Arregitorren etxea salgai. 3 logela, egongela, 2 komun, ganbara, berritua eta eguzkitsua. ☎ **679 830 438**

♦ Etxea salgai Errosario kalean. 3 logela, bi komun, sukaldea ekipatua eta egongela. ☎ **658 71 89 26**

♦ Etxea salgai Pedro Muguruza kalean. Berritua, bizitzera sartzeko moduan. 2 logela, egongela handia. ☎ **675 70 01 95**

♦ Pisua hartuko genuke alokairuan, edo konpartitzeko. 70.000 pzta inguru. ☎ **677 097 015**

♦ Pisua hartuko nuke alokairuan edo etxea konpartituko nuke. ☎ **658 740 787**

♦ Etxea salgai Errosario kalean. Berogailua, 3 logela, egongela, sukaldea, komuna eta despentsa. Bizitzera sartzeko moduan. ☎ **943 74 02 68/699 17 98 72**

♦ Pisua salgai Sigman. Eraberritua. Prezioa adosteko. ☎ **943 74 29 21**

♦ Etxea hartuko nuke alokairuan Elgoibarren. Ez oso handia, emakume eta ume batentzat. ☎ **600 28 27 93**

♦ Bikoteak etxe merkea hartuko luke alokairuan. ☎ **943 74 25 75**

♦ Etxea salgai Mendaron. Altzariz jantzi berria. Dena kanpora begira. Prezioa adosteko. Aukera paregabea. ☎ **625 260 939/943 75 62 05**

OHARRA:
Merkatu txikirako mezuak ekartzeko azken eguna asteazken eguerdiko 13:30a da.

Salerosketak

♦ Play Station 1, salgai. Mando bat, memory card, joku orijinala. 48 euro. ☎ **943 74 32 96**

♦ Wind surf tabla salgai. 5,8 metroko bela, 325 zm. eslora. Ekipo osoa. 550 euro. ☎ **610 631 842**

♦ Opel Kadet 1400, salgai. Ekonomikoa. ☎ **652 77 11 94**

♦ Orbea mendiko bizikleta salgai. Team 04 official series aluminiozko koadroa, X fusion Glyde RC-100 amortiguadorea... berria, estreinatu gabea. 900 euro. ☎ **658 729 032**

♦ KTM 125 motorra salgai. ☎ **696 89 60 88**

♦ Audi 100 autoa salgai. 115 zaldi. Zuria, 8 urte. ☎ **655 72 83 29**

♦ Terrenoak erosiko nituzke Elgoibarren. ☎ **670 23 52 54**

♦ Seat Toledo Magnus autoa salgai. 90 zaldi. SS-4347-AZ. ☎ **653 015 846**

Garajeak

♦ Garajea alokatzen da Urbitarten. ☎ **943 74 06 88**

Partikularrak

♦ Batxilergoko 1. mailako klase partikularrak emateko pertsona bat behar da. ☎ **675 71 42 89 (Maria Jesus)**

Bestelakoak

♦ Kazadora Burberrys bat azaldu da. ☎ **943 74 13 21**

Lokalak

♦ Lokala salgai Urasandin. 150m². ☎ **943 74 08 64**

Agurrak

♦ Zorionak **Jon**, hilaren 16an lau urte egin zenituelako. Familiakoen eta bereziki, lehengusu guztien partez.

♦ Zorionak **Iker**, hilaren 9an lau urte egin zenituelako. Ion, aita eta amaren partez.

♦ Zorionak **Danel Soutullo**, abenduaren 22an 2 urte egin zenituelako. Gurasoen partez.

♦ Zorionak **amatxo**, abenduaren 19an urteak bete zenituelako. Etxekoen, eta bereziki, Ainhoaren partez.

♦ Zorionak **Nerea**, abenduaren 10ean 3 urte egin zenituelako. Etxekoen partez.

♦ Zorionak **Inazio**ri, hilaren 13an 9 urte egin zituelako. Guraso, anaia, osaba-izeba eta lehengusuaren partez.

♦ Zorionak **Eneritz** zure urtebetetzean. Egun zoragarria pasa dezazula! Familiakoen, eta bereziki, Maider eta Arkaitzen partez.

♦ Zorionak **Maialen Kaltzakortar**i, abenduaren 21ean 6 urte bete zituelako. Asko maite zaituzten guraso eta ahizparen partez.

♦ Zorionak **Olatz**, hilaren 25ean 7 urte beteko dituzulako. Familiako guztien partez.

♦ Zorionak **Ander**, abenduaren 29an 10 urte beteko dituzulako. Muxu handi bat etxeko guztien partez.

♦ Zorionak **Itsaso Rodriguez**, hilaren 15ean 9 urte egin zenituelako. Guraso, ahizpa Joana, aitxitxa Jose Mari, osaba Tito eta Olu, amabitxi Maite, Manolo eta konpainiaren partez.

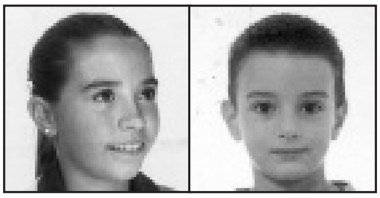
♦ Zorionak **Eider Arnedo**, hilaren 22an 6 urte egin zenituelako. Ahizpa Goizeder eta gurasoen partez. Ea Olentzerok opari asko ekartzen dizkizun!

♦ Zorionak **Ihart!** Zure urtebetetze egunean oso ondo pasatu genuen. Mila zorion eta mila patxo familiakoen, Juani eta Leireren partez.

♦ Zorionak **Sarai**ri abenduaren 30ean 6 urte egingo dituelako. Etxeko guztien ete bereziki, Danel anaiaren partez.

♦ Zorionak **Eneko**, hilaren 31n 12 urte egingo dituzulako. Familiakoen eta bereziki, arreba Eiderren partez.

♦ Zorionak eta muxu handi bat **Maria**ri, hilaren 16an bi urtetxo bete zituelako. Baita ere **amama Jesusa**ri, hilaren 19an bere eguna izan zelako. Familiako guztien, eta, batez ere, aitxitxa Jose Mari eta Aneren partez.



♦ Zorionak **Maier** eta **Julen**, 13an eta 15ean 10 eta 6 urte bete zenituztelako. Etxekoen eta, bereziki Aitor, Ainhoa eta Zorioneren partez. Muxu handi bat.

♦ Zorionak **Iciar**, abenduaren 3an umea izan zenuelako. Elgoibarko familiakoen partez.

♦ Zorionak **Ane** eta **Andres**, abenduaren 8an eta 14an urteak bete zenituztelako. Etxeko guztien partez.

agenda

2004-XII-24

24 BARIXAKUA

10:45 **OLENTZEROA**
Madalan
Antolatzaileak: Atxutxiamaika eta Gaz-t
18:00 **PARROKIKO ABESBATZAREN KALEJIRA**
19:15 **UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA**

31 BARIXAKUA

8:30 **GABON ZAHAR FERIA**
Barazki eta fruitu erakusketa, lehiaketa eta salmenta - Plaza Handian.
Gazta erakusketa eta salmenta - Elizpean.
Baserriko produktuen erakusketa eta salmenta - Leku Eder parkean.
Hileroko ganadu feria eta baserrirako lanabesen salmenta eta Limousin ganadu enkantea - Plaza Txikian.
Baserriko produktuen erakusketa eta salmenta - Giza Eskubideen Plazan.
Abereen erakusketa - Bolatokiko parkean.
10:00 **ZABALE ETA BALZOLA ANAIAK TRIKITILARIEN KALEJIRA**
Plaza Handian
Antolatzailea: Etxerat
11:00 **XXIII. ARDI GAZTA LEHIAKETA**
Udaletxeko Areto Nagusian
Bitartean, Mañukorta, Ziarda eta Meabebasterretxea bertsolariak
12:30 **BURDUNTZIAN ERRETAKO TXAHAL PINTXOAK**
Antolatzailea: Elgoibar Ikastola "Labela" duten harakinen laguntzarekin
13:30 **FRUITU, BARAZKI ETA GAZTA LEHIAKETAREN SARI BANAKETA**
Udaletxeko Areto Nagusian
16:30 **ZABALE ETA BALZOLA TRIKITILARIEKIN KALEJIRA**
18:00 **PLAZARA DANTZARA ERROMERIA**

4 MARTITZENA

17:30 **MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN EMANALDIA**
San Lazaro Egoitzan

5 EGUAZTENA

17:30 **JAIOTZA BIZIDUNA**
Plaza Handian
18:00 **ERREGEEN KABALGATA**
Elgoibarko kaleetan zehar
22:00 **PILOTA PARTIDUAK**
San Anton Pilota Txapelketa eta Euskadiko Elite Mailako Lau Eta Erdiko Txapelketa
Ikastolako frontoian

6 EGUENA

10:15 **UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA**
Plaza Handian
11:30 **KATEKESIAREN MEZA**
Meltxor, Gaspar eta Baltasarrekin
San Bartolome parrokian
12:30 **UDAL MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA**
Herriko Antzokian

7 BARIXAKUA

16:30 **"PIRRITX ETA PORROTX PAILAZOAK"**
Herriko Antzokian
18:30 **"PIRRITX ETA PORROTX PAILAZOAK"**
Herriko Antzokian
22:00 **PILOTA PARTIDUAK**
San Anton Pilota Txapelketa eta Euskadiko Elite Mailako Lau Eta Erdiko Txapelketa
Ikastolako frontoian

14 BARIXAKUA

19:30 **"COCIDITO MADRILEÑO" ANTZEZLANA** (lehen saioa)
Herriko Antzokian
22:15 **"COCIDITO MADRILEÑO" ANTZEZLANA** (bigarren saioa)
Herriko Antzokian

KONTZERTUAK

Udal Musika Bandaren Erregetako kontzertua

Udal Musika Bandak Erregetako kalejira eta kontzertua eskainiko ditu Errege Egunean, urtarrilaren 6an. Kalejiran goizeko 10:15ean aterako dira eta San Lazaro Egoitzan amaituko dute ibilbidea. Ondoren, 12:30ean, kontzertua eskainiko du bandak Herriko Antzokian. Jose Antonio Osororen zuzendaritzapean, honako pieza hauek joko dituzte: "Lepoan hartu eta segi aurrera" (T. Aragues), "En las estepas de Asia Central" (A. Borodin), "La Gran Via" (Chueca), "Mambo Bando Uno" (J. Penders) eta "Dances With Wolves" (J. Barry).

ZINE kluba

"El tren de Zhou Yu"

Zuzendaria: Sun Zhou.
Antzezleak: Gong Li, Tony Leung Ka-Fai, Sun Honglei.
Portzelanazko ontziak margotzen dituen emakume eta olerkari baten artean sortzen den maitasuna aurki dezakegu filma honetan, erromantizismoz eta poesiaz beteriko zinemagintza dotorean. Denboraren eta distantziaren mugez haratago doan amodio istorioa da. Sun Zhou zinegile txinatarraren pelikula honek 2003ko Berlinaleko Sail Ofizialean parte hartu zuen.

IKASTAROAK

Biodantza

Haizea Emakume Taldeak Biodantza ikastaroa antolatu du. Urtarrilean hasita, 3 hilabeteko iraupena izango du. Klaseak martitzenetan izango dira, 15:00etatik 17:00etara. Informazio gehiago nahi izanez gero jo Pitxintxu dendara.

Sevillanak, Salsa, Merengea

Sevillanak, Salsa, Merengea eta antzerako beste dantza batzuk ikasi nahi izanez gero, Haizea Emakume Taldeak eskainiko duen ikastaroan dago aukera. Eguen eta barikuetan izango dira klaseak, 15:00etatik 16:30era, Merkatu plaza goian. Izena emateko edo informazio gehiago nahi izanez gero, 943 70 07 91 telefonora hots egin eta Isabel Morenogatik galdetu.

Etxez etxeko laguntzaile ikastaroa

Durangoko Zabaltzen-Sartu Elkarteak antolatu eta Eusko Jaurlaritzak diruz babestuta, etxez etxeko laguntzaile ikastaroa burutuko da Elgoibarren, Pedro Muguruza Ikastetxe zaharrean (Usetxe kalea 1, Elgoibar). Apirilera arte iraungo du eta guztira 345 ordu eskainiko dira. Interesatuek honako telefonora dei egin dezakezue: 946 200 449.

ZINEA

Zine kluba

Ongarri Zine Klubak Gabonetan zikloa jarri zuen martxan abenduaren 16an. "Primavera, verano, otoño, invierno… y primavera" eta "El milagro de Candeal" filmen ostean, "El tren de Zhou Yu" izango da eskainiko duten hirugarren pelikula abenduaren 28an (martitzena) eta 30ean (eguena). Sun Zhou txinarrak zuzendutako filma da eta 2003ko Berlinaleko Sail Ofizialean parte hartu zuen. Abenduaren 29an, berriz, saio bikoitza izango da. Lehenik "Dos encuentros", Allan Griffinek zuzendutako laburmetraia eskainiko dute. Zinebiko 46. edizioan laburmetraia Euskaldun Onenaren Saria lortu zuen Bilbon. Ondoren, Michael Winterbottom britainiarraren "9 songs" pantailaratuko da. Erresuma Batuan eztabaida handia sortu duen filma honetan, bederatzi abestien eta britainiar rock taldeen kontzertuen artean tartekatuta, maitasun eta sexu adierazpenen eztanda irudikatu du Winterbottomek. Emanaldi guztiak 22.15ean hasiko dira.

Zinea Gabonetan Pilar Ikastetxean

Pilar Ikastetxeak Gabonetako zine zikloa antolatu du. Saioak Pilar Ikastetxeko bideo gelan izango dira 16:30ean eta 18:30ean. Eskainiko dituzten filmeak, berriz, honako hauek izango dira: "Vaya Santa Claus" (abenduak 27); "Ipar haizearen erronka" (abenduak 28); "Shrek 2" (abenduak 29); "Matilda" (abenduak 30); "Gezi urdina" (urtarrilak 3) eta "Jumanji" (urtarrilak 4).

zine
KARTELDEGIA

HERRIKO ANTZOKIAN

"Bailamos"

25, zapatua: 22:15

26, domekia:19:30-22:15

27, Astelehena: 22:15

"El tren de Zhou Yu"

28, martitzena: 22:15

30, eguena: 19:30-22:15

"Dos encuentros" (laburmetraia)

"9 songs"

29, eguaztena: 22:15

"Luna de Avellaneda"

1, zapatua: 19:30-22:15

2, domekia: 19:30-22:15

3, astelehena: 22:15

"Bridged Jones: sobrevivire"

7, barixakua: 22:15

8, zapatua: 19:30-22:15

9, domekia: 19:30-22.15

10, astelehena: 22:15

"Dos Hermanos"

9, domekia: 16:30

BARRENek ez du gerta litezkeen emanaldien aldaketen erantzukizunik.

ZINEA

"¿Bailamos?"

Zuzendaria: Peter Chelsom.
Antzezleak: Len Cariou, Jennifer Lopez, Richard Gere.

Chicagoko abokatu prestigiotsu bat lanez gainezka eta eguneroko errutinaz nazkatuta bizi da. Bere emazteaz maiteminduta dago, arrakasta lortu du lanean eta bi seme zoragarri hezi ditu, baina lanera joatea tortura bat da berarentzat eta ez ote dagoen ezer gehiago galdetzen dio bere buruari. Burutazio hauekin dabilela, leiho batetik ikusiko du irakasle eder batek nola ematen dituen klaseak eta ezagutu ahal izateko klaseetan izena ematea erabakiko du.

erretratu zaharra

2004-XII-24

Aste honetako erretratu zaharra herritar batek laga digu. Gabonetan murgilduta gaudenez, 1970. urte ingurukoko Olentzeroren kalejira islatzen duen argazkia aukeratu dugu. Ikusten den bezala, garai hartan ere bazegoen Olentzeroren kalejira egiteko ohitura. Bertako protagonista nagusia Olentzero da, eta begira nolako altura handian ageri den, gainontzeko guztien gainetik. Atzeko aldean, umeak baserritarrez jantzita ageri zaizkigu. Dudarik gabe, bai lehen eta baita gaur egun ere, Olentzeroren etorrera giro onean ospatzen da Gabon bezpera egunean.

Argazkiaren lehen planoan ageri diren batzuen izenak gogoratuko ditugu jarraian. Gainontzekoen artean, norberak bere burua ezagutuko du ziurrenik, baina guk ezin izan dugu izenik lortu.

Ezkerretik eskumara: **Anjel Gomez** (pretil gainean), **Lurdes Odria** (dantza irakaslea), **Isidor Solupe** (antolatzailea), **Anton Azpiazu**, **Jose Inazio Sarasua** eta **Joseba Arantzamendi** txistulariak eta **Iñaki Mujika** danbor jolea.

I. URTEURRENA

2003ko abenduaren 15ean, 70 urte zituela hil zen

MARGARITA SORALUZE URBIETAren oroimenez

URTEURRENEKO MEZA izan zen

Joan zinetenoi eskerrak familiakoen partez.

I. URTEURRENA

2003ko abenduaren 28an, 80 urte zituela hil zen

MARIA GARAGARZA OLASOLOren oroimenez

URTEURRENEKO MEZA izango da

astearteean, hilak 28, arratsaldeko 19:00etan Parrokian.

Joango zaretenoi eskerrak aldez aurretik.

DEBABE UDAL
EUSKALTEGIAK
GABON ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE GUZTIOI

Nafarroa Enparantza, 2 – 943742731
20870 ELGOIBAR • elgoi.euskal@udal.gipuzkoa.net

LUARDO ETXEA – Sabanika jaitsiera, 4 - 943603094
20830 MUTRIKU • eusk.mutriku@udal.gipuzkoa.net

Ifar kalea, 12 – 943192236
20820 DEBA • euskaltegi@deba.net

www.udaleuskaltegiak.net

PIRRITX eta PORROTX

Patata, patata!

Urtarrilak 7, ostirala
16:30 eta 18:30etan
HERRIKO ANTZOKIAN

AZKEN SARRERAK SALGAI
KULTUR ETXEAN
(Euskara Sailean)

Euskara Saila

Gipuzkoako Foru Aldundia

Eusko Jaurlaritza

GREMIOEN GIDA

AROZTEGIAK

BIENA
Neurrira egindako lana
Ermuaranbide, 16
☎ **943 74 31 16**

ETXEKIT
Erreformak-proiektuak
Antonio Arrillaga, z/g
☎ **943 74 43 47**

GARCIA
Aluminioa eta PVCa
P. Muguruza, 30
☎ **943 74 32 38**

IMAR
Erreformak
☎ **943 53 14 71**
☎ **646 90 55 64**
☎ **609 05 49 78**

LODOSO
Leihoak
Sigmako industrialdea
Xixilion 2-2. pabilioia 3. zenb.
☎ **943 74 34 90**

SORALUZE
Leihoak-Armairu enpotratuak
Santa Ana, 8
☎ **943 74 36 34**

ULAZIA
Aroztegia eta enbalajeak
Santa Klara, 10
☎ **943 74 05 47**

ITURGINTZA, GASA, KALEFAKZIOA ETA KLIMATIZAZIOA

ANGEL
Santa Ana, 5
☎ **943 74 17 61**
☎ **689 04 92 06**

ONGI
Olaso Poligonoa, 15-68 pabiloia
☎ **943 74 28 80**

PAGOAGA
San Antolin, 13
☎ **943 74 02 79**

TELLABIDE
Azpilgoeta, 19 MENDARO
☎ **943 75 50 62**
☎ **607 75 50 62**

ZALDUA
Urasandi, 26
☎ **943 74 05 30**

PINTURAK

BIOK DEKORAZIOA S.L.
Santa Klara, 26 behea ezkerra
☎ **943 74 15 52**
☎ **606 43 11 19-20**

IPINTZA
Foruen enparantza, 4
☎ **943 74 04 40**
☎ **607 74 04 40**

ELEKTRIZITATEA

ARAMAR
Morkaiko, 1
☎ **943 74 12 80**

AZPELETA
San Frantzisko, 51
☎ **943 74 12 38**

JOSEBA
Pedro Muguruza, 29
☎ **943 74 09 02**
☎ **659 93 49 64**

URZELAI
Santa Ana, 12-14
☎ **943 74 13 76**

IGELTSERITZA

ANTONIO MARKEZ
Urasandi, 24
☎ **943 74 34 18**

E. ARANDIA
Urasandi, 17
☎ **605 70 52 04**

ISOLAMENDUAK

GLAS CONTROL S.L.
Isolamenduak
Olaso 27, 47. pabiloia
☎ **943 74 30 94**

Elustondo, S.L.
EDARI BANATZAILEAK
Elustondok gomendatuta:
FAUSTINO
Faustino I
erreserba handia
Faustino V
erreserba
Faustino
kriantza
Faustino VII
hainbat urtetako
nahasketa
Faustino Cava
"Brut nature erreserba"
"Erdi lehor" eta "lehorra"
DAVID
MORENO
David Moreno erreserba eta erreserba handia
David Moreno kriantza
David Moreno kriantza 2001 "Selección de la familia"
Espainiako katatzaileek emandako zilarrezko Bacchus
sariaren irabazlea
JUVE
CAMPS
Reserva familia
Brut reserva "cinta purpura"
JUME
SERRA
"Brut nature reserva"
"erdilehor" eta "lehorra"
ARACO
Araco
Kriantza
3, 6 eta 12 botiletako kajak
prestatzen ditugu
San Roke, 32 - 34 (Institutu parean)
Tel. 943 74 09 92

ELGOIBARKO UDALAK JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE HERRITAR GUZTIOI

Gabon Zaharretako Feria

ABENDUAK 31

"URTE ZAHARRA ONDO BUKATU ETA BERRIA HOBETO HASI"